

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE 2010

—
22 juillet 2010

**Conférence des Présidents des Parlements
de l'Union européenne**

Stockholm – Suède, 14 - 15 mai 2010

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 2010

—
22 juli 2010

**Conferentie van Voorzitters van de
Parlementen van de Europese Unie**

Stockholm – Zweden, 14 - 15 mei 2010

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
sp.a	:	socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
PP	:	Parti Populaire	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.laChambre.be		www.deKamer.be	
e-mail : publications@laChambre.be		e-mail : publicaties@deKamer.be	

Depuis 1975, les présidents des assemblées parlementaires européennes se réunissent chaque année à l'occasion d'une conférence interparlementaire.

Dès le début, cette conférence s'est réunie dans deux configurations:

— en tant que conférence des présidents des assemblées parlementaires des États membres du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, du Parlement européen et de l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale (la "grande conférence");

— en tant que conférence des présidents des assemblées parlementaires des États membres de l'Union européenne (anciennes Communautés européennes) et du Parlement européen (la "petite" conférence).

Depuis 1980, les deux conférences se réunissaient en alternance tous les deux ans, la grande conférence ayant lieu les années paires, la petite les années impaires.

Du fait des nombreuses discussions relatives à la réforme institutionnelle de l'Union européenne, au cours des années 90, le besoin d'organiser des réunions plus fréquentes au niveau de l'Union européenne s'est toutefois fait sentir. Au cours de cette décennie (hormis en 1994), chaque année au cours de laquelle a eu lieu la grande conférence, des réunions informelles des présidents des parlements de l'Union européenne ont également été organisées.

En 2000, cette situation a été institutionnalisée avec l'approbation d'un règlement pour la conférence ayant lieu au niveau de l'Union européenne. Depuis, les présidents des assemblées parlementaires des États membres de l'Union européenne et du Parlement européen se réunissent chaque année pour examiner le rôle et la collaboration des parlements au sein de l'Union européenne. La conférence organisée au niveau du Conseil de l'Europe continue, quant à elle, à se réunir tous les deux ans.

*
* *

Des délégations de 35 assemblées de 25 États membres de l'Union européenne, du Parlement européen et des parlements des trois États candidats à l'adhésion à l'UE (la Croatie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine – ARYM, la Turquie) ont participé à la conférence de Stockholm. Les parlements de la Slovénie et de la Slovaquie n'étaient pas représentés.

Sinds 1975 ontmoeten de voorzitters van de Europese parlementaire assemblees elkaar elk jaar tijdens een interparlementaire conferentie.

Van bij het begin vergaderde die conferentie in twee configuraties:

— als conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees van de lidstaten van de Raad van Europa en van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa, het Europees Parlement en de Assemblee van de West-Europese Unie ("grote" conferentie);

— als conferentie van de voorzitters van de parlementaire assemblees van de lidstaten van de Europese Unie (voorheen Europese Gemeenschappen) en van het Europees Parlement ("kleine" conferentie).

Vanaf 1980 vergaderden beide conferenties afwisselend om de twee jaar, waarbij de grote conferentie in de pare jaren plaatsvond en de kleine in de onpare jaren.

Door de vele discussies over de institutionele hervorming van de Europese Unie ontstond in de jaren 1990 echter de behoefte aan frequentere vergaderingen op het niveau van de Europese Unie. Tijdens dat decennium (behalve in 1994) vonden in de jaren waarin de grote conferentie bijeenkwam telkens ook informele bijeenkomsten van de EU-parlementsvoorzitters plaats.

In 2000 werd die situatie met de goedkeuring van een reglement voor de conferentie op EU-niveau geïnstitutionaliseerd. Sindsdien komen de voorzitters van de parlementaire assemblees van de lidstaten van de Europese Unie en van het Europees Parlement elk jaar bijeen om zich over de rol en de samenwerking van de parlementen in de Europese Unie te buigen. De conferentie op het niveau van de Raad van Europa bleef tweejaarlijks.

*
* *

Aan de conferentie in Stockholm namen delegaties deel van 35 assemblees van 25 lidstaten van de Europese Unie, van het Europees Parlement en van de parlementen van de drie kandidaat-lidstaten (Kroatië, De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië – FYROM, Turkije). De parlementen van Slovenië en Slowakije waren niet vertegenwoordigd.

Au nom de la Belgique, M. Geert Versnick, président sortant de la commission des Relations extérieures de la Chambre, représentait le président de la Chambre des représentants.

Namens België vertegenwoordigde de heer Geert Versnick, uittredend voorzitter van de commissie Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer, de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SOMMAIRE

I. Introduction.....	6
II. Le Traité de Lisbonne et la collaboration interparlementaire.....	7
1. La Commission européenne et les parlements nationaux	8
2. Forums de collaboration interparlementaire.....	13
3. Défis et attentes de la collaboration interparlementaire de demain.....	16
III. Nouvelles technologies et communication – des défis pour les parlements	17
IV. Débats informels.....	22
1. Préparation de la Conférence mondiale des Présidents de parlement.....	22
2. Les conséquences de la crise financière pour les budgets des parlements	26
V. Prochaine présidence de la conférence: la Belgique	26
VI. Conclusions de la présidence	28
Annexe:	35

*Lignes directrices de Stockholm de la Conférence des
Présidents des Parlements de l'UE- adoptées par la
Conférence des Présidents à Stockholm au 15 mai 2010*

(Document disponible en Français et en Anglais)

INHOUD

I. Inleiding	6
II. Het verdrag van Lissabon en de interparlementaire samenwerking	7
1. De Europese Commissie en de nationale parlementen	8
2. Fora voor interparlementaire samenwerking.....	13
3. Uitdagingen en verwachtingen voor inter- parlementaire samenwerking in de toekomst....	16
III. Nieuwe technologieën en communicatie – uitdagingen voor de parlementen.....	17
IV. Informele debatten	22
1. Voorbereiding van de Wereldconferentie van parlementsvoorzitters	22
2. De gevolgen van de financiële crisis voor de begrotingen van de parlementen.....	26
V. Volgend voorzitterschap van de Conferentie: België.....	26
VI. Conclusies van het voorzitterschap	28
Bijlage:	35

*Stockholm-Richtsnoeren van de Conferentie van
Voorzitters van de Parlementen van de EU, aangenomen
door de Conferentie van Voorzitters van 15 mei 2010*

(Document beschikbaar in het Frans en het Engels)

I. INTRODUCTION

Les participants ont été accueillis par M. Per Westerberg, président du *Riksdag* suédois.

Dans son discours introductif, il a renvoyé à la Conférence extraordinaire des Présidents des Parlements de l'Union européenne, qui s'est déroulée les 11 et 12 décembre 2009, à Stockholm également. L'objectif de cette conférence, qui coïncidait avec l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, était de fixer les priorités de la future coopération interparlementaire dans le cadre de l'Union européenne, compte tenu du fait que ce traité a confié de nouvelles compétences importantes tant aux parlements nationaux des États membres de l'Union européenne qu'au Parlement européen (doc. 52-2349/4-1595 — site internet de l'IPEX: <http://www.ipex.eu/ipex/cms/home/pid/45158>).

En janvier 2010, la présidence suédoise a lancé un forum de discussion sur le site internet de l'IPEX en vue d'élaborer un certain nombre de choses. La présidence a mis diverses notes de discussion en ligne sur le forum, auxquelles les autres parlements ont pu réagir.

La réunion préparatoire des secrétaires généraux des parlements de l'Union européenne du 8 mars 2010 a été l'occasion de dresser un bilan intermédiaire des discussions sur le forum à propos (i) de la planification des réunions interparlementaires dans le cadre de l'Union européenne et (ii) de l'échange d'informations en ce qui concerne le contrôle de subsidiarité.

La présidence suédoise a ensuite encore ouvert un débat sur le contrôle parlementaire relatif à l'espace européen de liberté, de sécurité et de justice, sur le rôle futur de la COSAC et sur le règlement de la Conférence des présidents des parlements proprement dite.

La Chambre des représentants a apporté une contribution au débat sur "la subsidiarité et l'échange d'informations". Le Sénat a réagi aux notes de discussion relatives à la planification des réunions interparlementaires et à l'amendement du règlement de la Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne.

L'impact du Traité de Lisbonne sur la coopération interparlementaire dans le cadre de l'Union européenne constituait le premier point de l'ordre du jour de la réunion de Stockholm. Parallèlement, la conférence s'est également penchée sur la question de savoir comment les parlements et les parlementaires peuvent tirer profit des nouveaux médias de la communication tels que *Twitter* et *Facebook* ainsi que les *blogs*, afin de combler le fossé entre les citoyens et la politique.

I. INLEIDING

De deelnemers werden verwelkomd door de voorzitter van de Zweedse *Riksdag*, dhr. Per Westerberg.

In zijn inleidende toespraak verwees hij naar de extra Conferentie van parlementsvoorzitters van de EU die op 11 en 12 december 2009 eveneens in Stockholm plaats had. De bedoeling van die conferentie, die samenviel met de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon, was om de prioriteiten te bepalen van de toekomstige interparlementaire samenwerking in EU-verband, gelet op het feit dat zowel de nationale parlementen van de EU-lidstaten als het Europees Parlement door dat verdrag belangrijke nieuwe bevoegdheden hebben gekregen (doc. 52-2349/4-1595 — IPEX-website: <http://www.ipex.eu/ipex/cms/home/pid/45158>).

In januari 2010 startte het Zweedse voorzitterschap een discussieforum op de IPEX-website op, om een en ander verder uit te werken. Het voorzitterschap plaatste diverse discussienota's op het forum, waarop de andere parlementen konden reageren.

Tijdens de voorbereidende vergadering van de secretarissen-generaal van de EU-parlementen op 8 maart 2010 werd een tussentijdse balans opgemaakt van de discussies op het forum over (i) de planning van interparlementaire vergaderingen in EU-verband en (ii) de informatie-uitwisseling in verband met de subsidiariteitscontrole.

Het Zweedse voorzitterschap opende nadien nog debatlijnen over het parlementaire toezicht in verband met de Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, over de toekomstige rol van COSAC en over het reglement van de Conferentie van parlementsvoorzitters zelf.

De Kamer van volksvertegenwoordigers leverde een bijdrage aan het debat over "subsidiariteit en informatie-uitwisseling". De Senaat reageerde op de discussienota's over de planning van interparlementaire vergaderingen en over de amendering van het reglement van de Conferentie van parlementsvoorzitters van de EU.

De impact van het Verdrag van Lissabon op de interparlementaire samenwerking in EU-verband vormde het eerste punt op de agenda van de vergadering in Stockholm. Daarnaast boog de conferentie zich ook over de vraag hoe parlementen en parlementsleden hun voordeel kunnen doen met de nieuwe communicatiemedia zoals *Twitter*, *Facebook* en *blogs* om de kloof tussen de burgers en de politiek te overbruggen.

Depuis la session de Lisbonne en 2008, la Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne comporte également un volet dit informel, auquel seuls les présidents participent, accompagnés d'un collaborateur au maximum. L'objectif n'est pas qu'ils fassent des interventions toutes faites mais qu'ils entament directement des discussions ensemble.

La présidence suédoise avait pris également d'autres mesures destinées à rendre le débat le plus vivant possible. Ainsi, il était également possible de demander à tout moment la parole durant la partie formelle de la réunion afin de réagir brièvement aux propos d'un intervenant. Le débat sur les nouveaux médias de communication a, quant à lui, été introduit par des orateurs externes, tandis qu'une journaliste a joué le rôle de modérateur.

II. LE TRAITÉ DE LISBONNE ET LA COLLABORATION INTERPARLEMENTAIRE

Le thème a été abordé au cours de trois débats consécutifs qui, tout en se recoupant sur certains points, étaient malgré tout nettement ciblés.

Le premier débat était un échange de vues avec le vice-président de la Commission européenne chargé notamment des relations avec les parlements nationaux, M. Maroš Šefčovič. Ce débat s'est focalisé sur le dialogue politique entre la Commission européenne et les parlements nationaux, l'application du contrôle de subsidiarité et la contribution des parlements nationaux en matière de contrôle politique et d'évaluation de l'espace européen de liberté, de sécurité et de justice, contribution dont les contours restent à préciser.

Le deuxième débat s'est axé sur la question de la nécessité de disposer de forums permanents pour la collaboration interparlementaire à l'échelle de l'Union européenne. Il s'agissait plus particulièrement de l'application de l'article 10 du protocole n° 1 (sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne) annexé aux traités européens. Il y a non seulement été question du rôle futur de la COSAC, mais aussi de la nécessité éventuelle de créer des forums interparlementaires pour le contrôle parlementaire de la politique européenne de sécurité et de défense, après la disparition de l'Assemblée de l'UEO, et de la politique européenne dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Au cours du troisième débat, toutes les lignes de discussion ouvertes par la présidence suédoise concernant la collaboration interparlementaire après Lisbonne, ont été regroupées afin de déterminer sur quels points il était déjà possible de conclure.

Sinds de zitting in Lissabon in 2008 omvat de Conferentie van parlementsvoorzitters van de EU ook een zgn. informeel gedeelte. Daaraan nemen enkel de voorzitters met maximum een medewerker deel. Bedoeling is dat zij geen voorbereide tussenkomsten houden maar rechtstreeks met elkaar discussiëren.

Het Zweedse voorzitterschap had ook nog andere maatregelen genomen om het debat zo levendig mogelijk te maken. Zo kon men ook tijdens het formele gedeelte van de vergadering op elk moment het woord vragen om kort te reageren of wat een spreker net had gezegd. Het debat over de nieuwe communicatiemedia werd dan weer ingeleid door externe sprekers, terwijl een journaliste optrad als moderator.

II. HET VERDRAG VAN LISSABON EN DE INTERPARLEMENTAIRE SAMENWERKING

Het thema werd behandeld in drie opeenvolgende debatten, die elkaar tot op zekere hoogte overlaptten maar toch ook een duidelijke eigen focus hadden.

Het eerste debat was een gedachtewisseling met de Ondervoorzitter van de Europese Commissie die onder andere bevoegd is voor de relaties met de nationale parlementen, dhr. Maroš Šefčovič. Dat debat focuste op de politieke dialoog tussen de Europese Commissie en de nationale parlementen, de toepassing van de subsidiariteitscontrole en de nader te bepalen inbreng van de nationale parlementen inzake politieke controle en evaluatie van de Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en recht.

Het tweede debat spitste zich toe op de vraag naar de noodzaak van vaste fora voor interparlementaire samenwerking in EU-verband. Het ging hier meer bepaald over de toepassing van artikel 10 van Protocol nr. 1 (over de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie) bij de Europese verdragen. Daarbij kwam niet alleen de toekomstige rol van COSAC aan bod, maar ook de vraag naar mogelijke interparlementaire fora voor parlementair toezicht op het Europese veiligheids- en defensiebeleid na het verdwijnen van de Assemblée van de WEU en op het Europese beleid in de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht.

In het derde debat werden alle discussielijnen die het Zweedse voorzitterschap over de interparlementaire samenwerking na Lissabon geopend had, samengebracht met de bedoeling na te gaan op welke punten al conclusies mogelijk waren.

1. La Commission européenne et les parlements nationaux

M. Maroš Šefčovič, vice-président de la Commission européenne, chargé des Relations interinstitutionnelles et de l'Administration, a souligné l'importance du Traité de Lisbonne pour le renforcement du caractère démocratique de l'Union européenne. Les parlements, à la fois le Parlement européen et les parlements nationaux, se voient attribuer de nouvelles compétences. Le Traité prévoit également des éléments de démocratie participative, notamment l'initiative citoyenne par laquelle les citoyens obtiennent un accès direct à la Commission européenne (article 11.4 du Traité sur l'Union européenne: un million au moins de citoyens, "ressortissants d'un nombre significatif d'États membres", peuvent demander à la Commission de formuler une proposition d'acte juridique dans une matière déterminée).

L'orateur a ensuite évoqué brièvement la nouvelle stratégie 2020 de l'Union européenne et a souligné que l'Union a tiré les enseignements des points faibles de la stratégie de Lisbonne, notamment le trop grand nombre d'objectifs et le manque de sentiment d'implication nationale (*ownership*). Désormais, il ne subsiste plus que cinq grands objectifs en matière de taux d'emploi, de recherche et de développement, de consommation énergétique, d'enseignement et de lutte contre la pauvreté.

En ce qui concerne les nouvelles compétences des parlements nationaux, le commissaire a souligné le succès croissant du dialogue politique avec la Commission, tant d'un point de vue quantitatif (116 avis en 2006, 250 en 2009) que d'un point de vue qualitatif (les avis émis sont de plus en plus basés sur une analyse approfondie du contenu des propositions de la Commission).

En ce qui concerne le contrôle de subsidiarité, M. Šefčovič a souligné que la Commission examine les avis motivés des parlements nationaux d'un point de vue politique et ne les traite pas comme une question administrative.

En ce qui concerne le rôle des parlements nationaux dans la surveillance de l'espace européen de liberté, de sécurité et de justice, il est encore trop tôt pour se prononcer. La Commission européenne prépare pour 2011 une communication en vue de l'établissement des règlements relatifs à Eurojust et Europol, règlements qui doivent également, en vertu des articles 85 et 88 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, définir le mode de participation du Parlement européen et des parlements nationaux à l'évaluation et au contrôle de ces instances. M. Šefčovič a promis que les parlements nationaux seraient associés à ces consultations

1. De Europese Commissie en de nationale parlementen

Dhr. Maroš Šefčovič, ondervoorzitter van de Europese Commissie, bevoegd voor Institutionele Betrekkingen en Administratie, onderstreepte het belang van het verdrag van Lissabon voor de versterking van het democratische gehalte van de EU. De parlementen, zowel het Europees Parlement als de nationale parlementen, krijgen nieuwe bevoegdheden. Het verdrag bevat ook elementen van participatieve democratie, onder andere het zgn. burgerinitiatief waardoor burgers rechtstreeks toegang krijgen tot de Europese Commissie (artikel 11.4 van het verdrag betreffende de Europese Unie: ten minste één miljoen burgers "uit een significant aantal lidstaten" kunnen de Commissie vragen om in een bepaalde aangelegenheid een voorstel van rechtshandeling te doen).

Spreker ging vervolgens kort in op de nieuwe EU 2020-strategie en beklemtoonde dat de Unie lering getrokken heeft uit de zwakke punten van de Lissabon-strategie, namelijk te veel doelstellingen en te weinig gevoel van nationale betrokkenheid (*ownership*). Nu zijn er nog slechts vijf grote doelstellingen inzake tewerkstellingsgraad, onderzoek en ontwikkeling, energieverbruik, onderwijs en armoedebestrijding.

Wat de nieuwe bevoegdheden van de nationale parlementen betreft, wees de commissaris op het groeiende succes van de politieke dialoog met de Commissie, zowel kwantitatief (116 adviezen in 2006, 250 in 2009) als kwalitatief (de uitgebrachte adviezen steunen steeds meer op een grondige inhoudelijke analyse van de voorstellen van de Commissie).

In verband met de subsidiariteitscontrole beklemtoonde de heer Šefčovič dat de Commissie de gemotiveerde adviezen van de nationale parlementen vanuit politiek oogpunt onderzoekt en niet als een administratieve aangelegenheid afhandelt.

Over de rol van de nationale parlementen in het toezicht op de Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en recht is het nog te vroeg om zich uit te spreken. De Europese Commissie bereidt voor 2011 een mededeling voor met het oog op het vaststellen van de verordeningen betreffende Eurojust en Europol, die krachtens de artikelen 85 en 88 van het verdrag over de werking van de Europese Unie ook moeten bepalen op welke wijze het Europees Parlement en de nationale parlementen deelnemen aan de evaluatie respectievelijk controle van die instanties. De heer Šefčovič beloofde dat de nationale parlementen bij die consultaties van de Commissie

de la Commission et a ainsi accédé à une des demandes considérées comme prioritaires par la présidence suédoise de la Conférence.

Pour l'implémentation de l'initiative citoyenne européenne, la Commission propose de prévoir que le million de signatures exigé, doit provenir d'au moins un tiers des États membres.

Les questions suivantes ont été examinées au cours du débat:

— le contrôle de la subsidiarité et le dialogue politique avec la Commission européenne

Plusieurs intervenants ont souligné l'importance de ces nouveaux mécanismes et ont exprimé leur satisfaction au sujet de l'attitude constructive de la Commission européenne.

Le président du Sénat polonais a cité l'exemple de la réaction rapide et pertinente de la Commission à un avis motivé négatif en matière de subsidiarité, émis par son assemblée. Le représentant du Sénat italien estime positif que la Commission européenne continue de tenir compte de l'opinion des parlements nationaux même après l'expiration du délai de 8 semaines, et que ce délai ne commence à courir que lorsque la proposition est disponible dans toutes les langues de l'Union.

Le président du Parlement maltais a toutefois formulé certaines critiques. Pour les petits parlements comme celui de son pays, mettre à profit les nouvelles possibilités constitue un véritable défi. Selon lui, les nouvelles compétences des parlements nationaux doivent se concevoir dans un esprit de coopération avec les institutions européennes, et non comme un contrepoids. Pour renforcer l'implication nationale dans le processus d'intégration européenne, il plaide en faveur d'un Congrès européen dans lequel le Parlement européen et les parlements nationaux siègeraient conjointement. Celui-ci pourrait servir de cadre à un débat annuel sur l'état de l'Union.

Le président du Parlement luxembourgeois fait observer que la subsidiarité n'est encore pour l'instant qu'un concept politique. Il faut attendre l'interprétation que la Cour de Justice lui attribuera pour pouvoir alors le considérer comme un concept juridique. Il est également d'avis que les nouveaux mécanismes de contrôle ne peuvent pas constituer une entrave au processus décisionnel européen.

La présidente de la *Tweede Kamer* néerlandaise a indiqué que son parlement fixe ses priorités en matière de contrôle de subsidiarité et de dialogue politique sur

betrokken zouden worden en ging daarmee in op een van de vragen die het Zweedse voorzitterschap van de Conferentie als prioritair naar voren schoof.

Voor de implementatie van het Europese burgerinitiatief stelt de Commissie voor te bepalen dat het vereiste miljoen handtekeningen uit minstens een derde van de lidstaten moet komen.

Tijdens het debat werd nader ingegaan op de volgende kwesties:

— subsidiariteitscontrole en politieke dialoog met de Europese Commissie

Talrijke sprekers onderstreepten het belang van die nieuwe mechanismen en spraken hun tevredenheid uit over de constructieve houding van de Europese Commissie.

De voorzitter van de Poolse Senaat vermeldde als voorbeeld de snelle en betekenisvolle reactie van de Commissie op een negatief gemotiveerd subsidiariteitsadvies van zijn assemblee. De vertegenwoordiger van de Italiaanse Senaat vond het positief dat de Europese Commissie ook na het verstrijken van de termijn van 8 weken nog rekening houdt met de opinie van de nationale parlementen en dat die termijn pas begint te lopen wanneer het voorstel in alle talen van de Unie beschikbaar is.

De Maltese parlamentsvoorzitter plaatste wel een paar kanttekeningen. Voor kleine parlementen als dat van zijn land is het een hele uitdaging om die nieuwe mogelijkheden te benutten. Volgens hem dienen de nieuwe bevoegdheden van de nationale parlementen in een geest van samenwerking met de Europese instellingen te worden opgevat en niet als een tegenwicht. Om de nationale betrokkenheid bij het Europese integratieproces te versterken pleitte hij voor een Europees Congres, waarin het Europees Parlement en de nationale parlementen samen zitting zouden hebben en dat het kader zou kunnen vormen voor een jaarlijks debat over de toestand van de Unie (*state of the Union*).

De Luxemburgse parlamentsvoorzitter stelde dat subsidiariteit voornamelijk een politiek begrip is. Het is wachten op de interpretatie die het Hof van Justitie eraan zal geven om van een juridisch begrip te kunnen spreken. Ook hij vond dat de nieuwe controlemechanismen niet als een belemmering van de Europese besluitvorming gehanteerd mogen worden.

De voorzitter van de Nederlandse Tweede Kamer wees erop dat haar parlement zijn prioriteiten inzake subsidiariteitscontrole en politieke dialoog bepaalt op

la base d'une analyse du programme législatif de la Commission. Elle a demandé qu'un représentant de la Commission soit toujours présent lors de l'examen de ce programme au sein des parlements nationaux.

Le président de la Chambre roumaine a demandé que la Commission noue le dialogue avec les parlements nationaux le plus tôt possible (dès la préparation des initiatives législatives envisageables), par exemple, en leur fournissant des résumés des avant-projets de texte, et leur envoie des représentants afin de présenter les initiatives importantes en chantier.

Le président du Parlement européen a aussi invité les parlements nationaux à envoyer systématiquement au Parlement européen leurs avis motivés et autres points de vue.

Le représentant du Parlement turc a indiqué que son assemblée suivait avec une grande attention la mise en œuvre du Traité de Lisbonne et, en particulier, l'application des nouvelles compétences des parlements nationaux. Le traité permet d'ailleurs non seulement d'accroître la transparence et la démocratie, mais revêt, également une grande importance dans le cadre de l'élargissement de l'Union. Le Parlement turc souhaite exploiter chaque possibilité de concertation interparlementaire avec le Parlement européen et les parlements nationaux des États membres.

— rôle des parlements dans la gestion de la crise économique et financière

Plusieurs intervenants ont considéré que le dialogue politique est à tout le moins encore plus important que le contrôle de subsidiarité et ont insisté pour que ledit dialogue soit également noué dans le cadre de l'actuelle crise économique et financière.

Le président du Parlement luxembourgeois a déploré, à cet égard, que tant le Parlement européen que les parlements nationaux ne peuvent approuver qu'après-coup le fonds d'urgence destiné à assurer la stabilité financière dans la zone euro et a aussi plaidé pour davantage de concertation interparlementaire entre les pays de la zone euro.

La présidente du *Nationalrat* autrichien s'est ralliée à ce point de vue et a mis en évidence les conséquences importantes du programme d'aide adopté pour les budgets nationaux qui relèvent de la responsabilité des parlements. Au Parlement autrichien, on estime, par exemple, qu'il aurait fallu adopter les mécanismes de contrôle nécessaires en même temps que le programme d'aide.

basis van een analyse van het wetgevend programma van de Commissie. Zij vroeg dat bij de bespreking van dat programma in de nationale parlementen steeds een vertegenwoordiger van de Commissie aanwezig zou zijn.

De voorzitter van de Roemeense Kamer vroeg dat de Commissie de dialoog met de nationale parlementen zo vroeg mogelijk, al van bij de voorbereiding van mogelijke wetgevende initiatieven, zou aanvangen, bijv. door aan de nationale parlementen samenvattingen van voorontwerpen van teksten te bezorgen en vertegenwoordigers naar de nationale parlementen te sturen om belangrijke in de steigers staande initiatieven toe te lichten.

De voorzitter van het Europees Parlement riep de nationale parlementen op hun gemotiveerde adviezen en andere standpunten systematisch ook aan het Europees Parlement toe te sturen.

De vertegenwoordiger van het Turkse Parlement zei dat zijn assemblee de uitvoering van het verdrag van Lissabon en in het bijzonder de toepassing van de nieuwe bevoegdheden van de nationale parlementen met grote aandacht volgt. Het verdrag zal overigens niet alleen voor meer transparantie en meer democratie zorgen maar is ook belangrijk voor de uitbreiding van de Unie. Het Turkse Parlement koestert elke kans voor interparlementair overleg met het Europees Parlement en de nationale parlementen van de lidstaten.

— rol van de parlementen in de aanpak van de financieel-economische crisis

Verscheidene sprekers meenden dat de politieke dialoog zo mogelijk nog belangrijker is dan de subsidiariteitscontrole en drongen erop aan dat die ook in verband met de huidige financieel-economische crisis gevoerd zou worden.

De voorzitter van het Luxemburgse Parlement bevestigde in dat verband dat zowel het Europees Parlement als de nationale parlementen het noodfonds voor het verzekeren van de financiële stabiliteit in de eurozone slechts achteraf kunnen goedkeuren en pleitte ook voor meer interparlementair overleg tussen de landen van de eurozone.

De voorzitter van de Oostenrijkse *Nationalrat* sloot zich bij dat standpunt aan en wees op de grote gevolgen van het goedgekeurde hulppakket voor de nationale begrotingen, waar de parlementen verantwoordelijk voor zijn. In het Oostenrijkse Parlement vindt men bijvoorbeeld dat tegelijk met het hulppakket de nodige controlemechanismen goedgekeurd hadden moeten worden.

Le président du Sénat polonais a indiqué que les problèmes de la zone euro affectaient aussi les autres États membres.

Le représentant de l'Assemblée nationale française a indiqué que la crise a mis en évidence la nécessité d'une politique économique commune et que les parlements nationaux doivent faire entendre leur voix dans le débat en la matière.

— rôle des parlements en ce qui concerne l'espace de liberté, de sécurité et de justice

Les présidents du Parlement danois et du Sénat espagnol ont exprimé leur soutien aux propositions de la présidence suédoise sur cette question. Ils ont appelé la Commission européenne à consulter les parlements le plus rapidement possible en vue de l'élaboration de propositions de règlement concernant le contrôle d'Europol et l'évaluation d'Eurojust.

Le président du Sénat espagnol a aussi marqué explicitement son soutien à la proposition d'organiser une conférence interparlementaire spéciale sur cette question dans le cadre du processus de consultation. Le président du Parlement européen a indiqué que son Assemblée envisageait d'organiser une telle conférence après l'été, éventuellement en collaboration avec la présidence belge de l'Union européenne.

— organisation de la collaboration interparlementaire

Quelques orateurs ont anticipé sur ce sujet, qui devait principalement être abordé au cours des débats suivants.

Le représentant de la Chambre des Lords a déclaré que la concertation interparlementaire portant sur des dossiers spécifiques dans le cadre du contrôle de subsidiarité pouvait avoir lieu par le biais du réseau de représentants des parlements nationaux au Parlement européen. D'autres structures ne sont pas nécessaires. Pour ce qui est de la collaboration interparlementaire élargie sur la base du Traité de Lisbonne, il a mis en garde contre une nouvelle prolifération de réunions interparlementaires. Il s'agit principalement d'améliorer la qualité. Certaines *Joint Parliamentary Meetings (JPM)* n'étaient, par exemple, pas bien préparées.

Le président du Parlement européen, qui organise les JPM en collaboration avec le parlement de l'État exerçant la présidence tournante de l'Union européenne, a demandé que soient formulées des propositions concrètes d'amélioration et souligné que le nombre de

De voorzitter van de Poolse Senaat stelde dat de problemen van de eurozone ook de andere lidstaten treffen.

De vertegenwoordiger van de Franse *Assemblée nationale* meende dat de crisis de noodzaak van een gemeenschappelijk economisch beleid aantoonde en dat de nationale parlementen in het debat daarover hun stem moeten laten horen.

— rol van de parlementen in verband met de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht

De voorzitters van het Deense Parlement en van de Spaanse Senaat spraken hun steun uit voor de voorstellen van het Zweedse voorzitterschap over die kwestie. Zij riepen de Europese Commissie op zo spoedig mogelijk werk te maken van de consultatie van de parlementen met het oog op het uitwerken van voorstellen van verordening betreffende het toezicht op Europol en de evaluatie van Eurojust.

De voorzitter van de Spaanse Senaat sprak ook expliciet zijn steun uit voor het voorstel om over die kwestie een speciale interparlementaire conferentie te organiseren als onderdeel van het consultatieproces. De voorzitter van het Europees Parlement deelde mee dat het Europees Parlement van plan was in het najaar zo een conferentie te organiseren, eventueel samen met het Belgische EU-voorzitterschap.

— organisatie van de interparlementaire samenwerking

Enkele sprekers liepen al vooruit op dat onderwerp, dat vooral in de volgende debatten aan bod moest komen.

De vertegenwoordiger van het *House of Lords* stelde dat interparlementair overleg over specifieke dossiers in het kader van de subsidiariteitscontrole via het netwerk van de vertegenwoordigers van de nationale parlementen in het Europees Parlement kon verlopen. Andere structuren zijn niet nodig. Wat de bredere interparlementaire samenwerking op basis van het Verdrag van Lissabon betreft, waarschuwde hij voor een verdere proliferatie van interparlementaire vergaderingen. Het is vooral de kwaliteit die moet verbeteren. Sommige *Joint Parliamentary Meetings (JPM)* waren bijvoorbeeld niet goed voorbereid.

De voorzitter van het Europees Parlement, dat de JPM's samen met het parlement van het land van het roulerende EU-voorzitterschap organiseert, vroeg concrete voorstellen voor verbetering en wees erop dat het aantal JPM's al teruggebracht werd van twee naar

JPM a déjà été ramené de deux à une par semestre, afin qu'elles puissent être mieux préparées sur le plan du contenu.

Le président de la Première Chambre néerlandaise estimait que les réunions conjointes du Parlement européen et des parlements nationaux tenues à Bruxelles étaient à juste titre très utiles. Il s'agit cependant d'y déléguer les personnes adéquates.

Le président de la Chambre roumaine a estimé que la collaboration interparlementaire devait reposer sur trois piliers: la Conférence des présidents de parlement, la COSAC et un réseau de commissions permanentes.

Le président du Parlement de l'Ancienne République yougoslave de Macédoine (ARYM) a estimé que les nouvelles technologies pouvaient accroître l'efficacité de la collaboration interparlementaire. Le Parlement macédonien s'intéresse également à la collaboration régionale, par exemple avec les parlements des voisins grec et bulgare.

La réponse de M. Šefčovič rejoint de nombreuses remarques formulées par les présidents de parlements.

En ce qui concerne le contrôle de subsidiarité et le dialogue politique, il affirme qu'il est très important que les propositions législatives concrètes de la Commission soient examinées par les commissions spécialisées des parlements.

La Commission considère par ailleurs que le rôle des parlements nationaux dépasse largement la seule question de la subsidiarité et elle attache une grande importance au dialogue politique sur le contenu des dossiers. Elle préconise dès lors que les parlements nationaux se penchent aussi sur les livres blancs et les livres verts de la Commission. La Commission souhaiterait d'ailleurs aussi consulter les parlements nationaux dans les cas où le contrôle de subsidiarité n'est nullement applicable, par exemple, en matière d'initiative citoyenne. Il va sans dire que le dialogue politique est parfaitement applicable à la réglementation que la Commission proposera dans le cadre de la gestion de la crise de l'euro.

En réponse à la demande visant à faire débiter à un stade aussi avancé que possible le dialogue politique avec les parlements nationaux, M. Šefčovič a rappelé que la Commission procédait systématiquement à une analyse d'impact préalable de ses propositions sur la base d'une consultation de tous les intéressés. Ces informations peuvent être transmises aux parlements nationaux.

een per semester, om ze inhoudelijk beter te kunnen voorbereiden.

De voorzitter van de Nederlandse Eerste Kamer vond de gemeenschappelijke vergaderingen van het Europees Parlement en de nationale parlementen in Brussel juist zeer nuttig. Men moet er wel de juiste personen naar afvaardigen.

De voorzitter van de Roemeense Kamer meende dat de interparlementaire samenwerking op drie pijlers moest berusten: de Conferentie van parlementsvoorzitters, COSAC en een netwerk van vaste commissies.

De voorzitter van het Parlement van De Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (FYROM) meende dat nieuwe technologieën de interparlementaire samenwerking doelmatiger konden maken. Het Macedonische Parlement is ook geïnteresseerd in subregionale samenwerking, bijvoorbeeld met de parlementen van buurlanden Griekenland en Bulgarije.

In zijn antwoord sloot de heer Šefčovič zich aan bij een groot aantal opmerkingen van de parlementsvoorzitters.

In verband met de subsidiariteitscontrole en de politieke dialoog stelde hij dat het van groot belang is dat de concrete wetgevingsvoorstellen van de Commissie door de gespecialiseerde commissies van de parlementen behandeld worden.

Ook de Commissie ziet de rol van de nationale parlementen veel ruimer dan enkel de subsidiariteitskwestie en hecht veel belang aan de politieke dialoog over de inhoud van de dossiers. Daarom pleit zij ervoor dat de nationale parlementen zich ook over de witboeken en de groenboeken van de Commissie buigen. De Commissie wil trouwens ook graag de mening van de nationale parlementen kennen in die gevallen waarin de subsidiariteitscontrole helemaal niet van toepassing is, bijv. over het burgerinitiatief. De politieke dialoog is uiteraard volledig van toepassing op de regelgeving die de Commissie zal voorstellen in het kader van de aanpak van de eurocrisis.

In antwoord op de vraag om de politieke dialoog met de nationale parlementen in een zo vroeg mogelijk stadium te beginnen, herinnerde de heer Šefčovič eraan dat de Commissie vooraf altijd een impactbeoordeling maakt van haar voorstellen op basis van een consultatie van alle betrokkenen. Die informatie kan aan de nationale parlementen doorgestuurd worden.

La Commission fait tout ce qui est en son pouvoir pour répondre aux demandes visant à dépêcher un représentant lors des débats menés au sein des parlements nationaux, plus particulièrement lorsqu'ils concernent son programme législatif, mais il existe bien entendu des limites pratiques.

Le commissaire salue enfin le réseau des représentants des parlements nationaux à Bruxelles, qu'il rencontre régulièrement.

2. Forums de collaboration interparlementaire

Les présidents ont eu un échange de vues sur les défis de la future coopération interparlementaire et les attentes qu'elle suscite. À cet égard, l'attention s'est concentrée sur la façon dont le contrôle parlementaire doit être mis en place en matière de liberté, de sécurité et de justice, sur le plan de la Politique commune de Sécurité et de Défense et aussi sur le futur rôle de la COSAC.

Évaluation et surveillance dans les domaines de la liberté, de la sécurité et de la justice

Le vice-président de la Commission européenne a garanti à la Conférence que la Commission ferait preuve de la plus grande prudence dans la formulation de mesures dans ce domaine.

Les parlements nationaux seraient bientôt contactés quant à des mesures en vue de la surveillance d'Europol et de l'évaluation d'Eurojust.

Le vice-président a souligné l'importance des points de vue des parlements nationaux.

Les présidents ont demandé avec insistance que les propositions soient présentées rapidement, avant même qu'aucune mesure d'exécution ne soit formulée, et ce conformément aux dispositions du Traité de Lisbonne.

Le rôle important des parlements nationaux dans le processus de consultation a également été affirmé.

Le président a également insisté sur l'utilisation des instruments de communication et de concertation existants tels que l'IPEX et les réunions interparlementaires.

Le président de la Chambre italienne des députés a suggéré que l'organisation d'un débat sur ce thème entre les parlements nationaux ferait apparaître une grande unanimité et permettrait de prendre une initiative commune pour fixer conjointement des priorités, avant l'adoption d'un document européen.

De Commissie doet haar best om in de mate van het mogelijke in te gaan op vragen om een vertegenwoordiger te sturen naar debatten in de nationale parlementen, meer bepaald als het over haar wetgevend programma gaat, maar er zijn natuurlijk praktische beperkingen.

De commissaris sprak ten slotte zijn waardering uit voor het netwerk van vertegenwoordigers van de nationale parlementen in Brussel, die hij regelmatig ontmoet.

2. Fora voor interparlementaire samenwerking

De voorzitters hebben van gedachten gewisseld over de uitdagingen en verwachtingen van de toekomstige interparlementaire samenwerking. Daarbij werd de aandacht toegespitst op de wijze waarop de parlementaire controle moet worden uitgebouwd op het beleidsdomein inzake vrijheid, veiligheid en recht; op het vlak van het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid en ook over de toekomstige rol van de COSAC.

Evaluatie en monitoring op het vlak van Vrijheid, Veiligheid en Recht

De vice-voorzitter van de Europese Commissie heeft de Conferentie verzekerd dat de Commissie de grootste voorzichtigheid aan de dag zou leggen bij het formuleren van maatregelen op dit vlak.

De nationale parlementen zouden weldra worden gecontacteerd met betrekking tot maatregelen voor het opvolgen van Europol en de evaluatie van Eurojust.

De vice-voorzitter heeft het belang van de standpunten van de nationale parlementen beklemtoond.

De voorzitters hebben aangedrongen op een spoedige presentatie van voorstellen, nog vóór enige uitvoeringsmaatregel wordt geformuleerd, dit in overeenstemming met de beschikkingen in het Lissabonverdrag.

De belangrijke rol van de nationale parlementen in het raadplegingsproces werd ook vooropgesteld.

De voorzitter beklemtoonde ook het gebruik van bestaande communicatie- en overleginstrumenten zoals IPEX en interparlementaire vergaderingen.

De voorzitter van de Italiaanse Kamer van Afgevaardigden suggereerde dat een debat onder de nationale parlementen over dat thema een hoge mate van gelijkgezindheid zou tonen en de gelegenheid bieden om een gemeenschappelijk initiatief te nemen om gezamenlijk prioriteiten vast te stellen, alvorens een Europees document wordt aangenomen.

Les présidents demandent à la future présidence de l'EUSC (*European Union Speakers Conference*) de participer à la préparation du débat en la matière.

Futur suivi parlementaire de la Politique européenne de sécurité et de défense

Ce thème a été introduit par le président de la commission des Affaires européennes du Sénat français et rapporteur de la résolution en la matière, adoptée par le Sénat français le 11 avril 2010. Il a plaidé pour que les parlements nationaux jouent un rôle plus important non seulement dans le dossier de la liberté, de la sécurité et de la justice, mais également dans la Politique de sécurité et de défense commune (PSCD). La plupart de ces actions continuent à relever de la compétence des gouvernements nationaux. La capacité militaire est fournie par les États membres et les parlements nationaux possèdent dès lors une légitimité spécifique dans ces matières.

Sur la base de ces considérations, le Sénat français a proposé que l'on crée un organe interparlementaire sur le modèle de la COSAC, mais constitué de membres spécialisés en matière de défense.

En l'absence d'un tel organe, seul le Parlement européen pourrait discuter de la PSCD, en invitant éventuellement les parlements nationaux. Cela serait insuffisant pour un réel contrôle démocratique de ce domaine politique.

Au cours du débat, de nombreux présidents ont soutenu de manière générale la proposition du Sénat français. Un tel organe répondrait à une nécessité, étant donné que la COSAC ne dispose pas des compétences nécessaires.

Il a été souligné que la tâche de cet organe serait de contrôler les politiques étrangère, de sécurité et de défense, étant donné que celles-ci sont étroitement liées.

En même temps, l'on s'est inquiété du fait que l'on créerait dès lors encore une nouvelle structure.

Le président du Parlement européen a mis à disposition les infrastructures nécessaires en vue de la tenue de réunions régulières sur la PESC et la PSCD.

Il a été souligné que, dans cette matière, le Parlement européen peut certainement jouer un rôle, tout en respectant l'option choisie d'une discussion entre les parlements nationaux.

De voorzitters verzoeken het komende EUSC-voorzitterschap (*European Union Speakers Conference*), bij te dragen tot de voorbereiding van het debat hierover.

Toekomstige parlementaire follow-up van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid

Dit thema werd ingeleid door de voorzitter van de commissie Europese Zaken van de Franse Senaat en rapporteur van de desbetreffende resolutie aangenomen door de Franse Senaat op 11 april 2010. Hij pleitte ervoor dat de nationale parlementen niet alleen een grotere rol zouden spelen in het dossier van vrijheid, veiligheid en recht, maar eveneens in het Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid (GVDB). De meeste van deze acties blijven binnen de bevoegdheid van de nationale regeringen. Militaire capaciteit wordt geleverd door de lidstaten en derhalve hebben nationale parlementen een specifieke legitimiteit in deze aangelegenheden.

De Franse Senaat stelde op grond van deze overwegingen voor dat een interparlementair orgaan zou gecreëerd worden naar COSAC-model, maar samengesteld uit leden gespecialiseerd in defensie-aangelegenheden.

Zonder dergelijk orgaan zou alleen het Europees Parlement over GVDB kunnen discussiëren, waarbij eventueel de nationale parlementen zouden uitgenodigd worden. Dit zou onvoldoende zijn voor een wezenlijke democratische controle van dit beleidsdomein.

Tijdens het debat betoonden vele voorzitters hun steun in algemene termen voor het voorstel van de Franse Senaat. Dergelijk orgaan zou beantwoorden aan een noodzaak aangezien COSAC niet over de nodige competenties beschikt.

Er werd op gewezen dat de taak van dit orgaan het buitenlands, veiligheids- en defensiebeleid moet controleren, aangezien deze nauw verbonden zijn.

Tegelijk werd ook de bekommernis geuit dat hierdoor alweer een nieuwe structuur wordt gecreëerd.

De voorzitter van het Europees Parlement heeft de nodige faciliteiten aangeboden om regelmatige vergaderingen over GBVB en GVDB te houden.

Er werd gesteld dat het Europees Parlement in deze materie zeker een rol mag spelen, maar de keuze is wel dat het moet gaan om een discussie tussen de nationale parlementen.

Une série de propositions alternatives concernant le contrôle exercé sur la PSCD ont également été formulées:

- laisser à la COSAC le soin de décider des réunions des commissions de la Défense
- élargir la COFACC (*Conference of Foreign Affairs Committee Chairs*)
- organiser des réunions communes (COFACC et CODACC: *Defence Affairs*)
- encourager tous les parlements des pays assurant la présidence à tenir une réunion interparlementaire consacrée à la PESC et à la PSCD, mais qui rassemblerait peut-être moins de participants que dans le cadre de la COSAC.

Les présidents prient la future présidence de poursuivre la discussion en la matière afin de parvenir à un accord d'ici la prochaine réunion des présidents.

Le rôle de la COSAC

Les présidents constatent que le nouveau Protocole sur le rôle des parlements nationaux au sein de l'Union européenne, annexé au Traité de Lisbonne, ouvre une possibilité de discussion sur le rôle futur et la composition de la COSAC ou plutôt de la conférence à laquelle il est renvoyé dans le Protocole.

Les présidents s'accordent pour considérer que les mesures prévues dans le Traité de Lisbonne requièrent une approche de la coopération interparlementaire plus large que précédemment. Les matières relevant de l'Union européenne seront de plus en plus souvent inscrites à l'ordre du jour des commissions spécialisées.

Dès lors qu'un contrôle et une mise en œuvre effectifs requièrent souvent une expertise, les présidents estiment qu'il est préférable d'organiser les débats politiques sur des thèmes spécifiques dans le cadre des rencontres entre les commissions *ad hoc*.

Dans ce contexte, il est souligné la nécessité de développer et renforcer les contacts entre les commissions spécialisées.

Il a été indiqué que la COSAC devait poursuivre l'échange d'informations et de "bonnes pratiques", comme elle le fait remarquablement depuis sa création.

Een aantal alternatieve voorstellen over de controle op GVDB werden eveneens geformuleerd:

- laat aan de COSAC over te beslissen dat de Defensiecommissies zouden vergaderen
- verruiming van de COFACC (*Conference of Foreign Affairs Committee Chairs*)
- het organiseren van gemeenschappelijke vergaderingen (COFACC en CODACC: *Defence Affairs*)
- het aanmoedigen van elk voorzittend parlement om een interparlementaire vergadering te houden over GBVB en GVDB, maar misschien met minder deelnemers dan COSAC.

De voorzitters verzoeken het komende EUSC-voorzitterschap de discussie hierover voort te zetten met de bedoeling tot een overeenkomst hierover te komen op de volgende voorzittersconferentie.

De toekomstige rol van de COSAC

De voorzitters stellen vast dat het nieuwe Protocol betreffende de rol van de nationale parlementen in de EU, gevoegd bij het Verdrag van Lissabon, een mogelijke discussie opent over de toekomstige rol en samenstelling van de COSAC of eerder van de conferentie waarnaar gerefereerd wordt in het Protocol.

De voorzitters zijn het erover eens dat de maatregelen voorzien in het Verdrag van Lissabon een ruimere benadering vergen van interparlementaire samenwerking dan voorheen. EU-aangelegenheden zullen meer en meer op de agenda komen van de gespecialiseerde commissies.

Aangezien effectieve controle en uitvoering dikwijls expertise vereist, zijn de voorzitters van oordeel dat de politieke debatten over specifieke thema's best worden gehouden in de ontmoetingen tussen de relevante commissies.

In deze context is onderstreept dat contacten tussen de gespecialiseerde commissies moeten uitgebouwd en versterkt worden.

Gesteld werd dat de COSAC moet verdergaan met de uitwisseling van informatie en "beste praktijken", zoals ze reeds sedert haar creatie waardevolle bijdragen heeft geleverd op dat vlak.

Il a également été indiqué que la COSAC devait inscrire des thèmes de portée politique à son agenda.

La COSAC ne peut toutefois pas empiéter sur d'autres forums. Il convient d'éviter les doubles emplois.

Dès lors, les présidents proposent, lors de la prochaine présidence, de continuer d'examiner la possibilité d'organiser régulièrement des conférences de commissions parlementaires des Affaires européennes, des Affaires étrangères et de la Défense ainsi que de la Justice et de l'Intérieur. La prochaine présidence est également invitée à examiner la manière de renforcer le lien entre les instances du Conseil et les parlements nationaux.

3. Défis et attentes quant à la coopération parlementaires dans le futur

Le débat marque la poursuite de la Conférence extraordinaire des présidents de décembre 2009 en ce qui concerne la planification et la coordination des rencontres interparlementaires ainsi que le concept et les méthodes de travail de la Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne.

Coordination de la planification de la coopération interparlementaire

Le président suédois annonce que la réunion du 8 mars 2010 des secrétaires généraux a conclu qu'il serait préférable de mener la coordination et la planification dans le cadre d'une configuration de type "trio-plus" afin de garantir la continuité. Il a également attiré l'attention sur la note de référence relative à la révision des lignes directrices de la Conférence des Présidents, qui a été débattue lors du Forum de discussion d'IPEX dès avril 2010.

Le président du Sénat tchèque a mis en garde contre un développement précipité de l'Union européenne, qui pourrait entraîner une bureaucratisation excessive. C'est pourquoi le rôle des parlements nationaux, leurs activités bilatérales et la coopération internationale revêtent une importance capitale.

Au cours du débat, d'aucuns ont insisté sur la nécessité d'utiliser les structures existantes pour répondre aux besoins futurs et d'éviter des réunions ou des débats qui se chevauchent.

Les participants se sont accordés sur le fait que la meilleure manière d'y parvenir était d'améliorer la planification et les mécanismes de coordination.

Er werd ook gesteld dat de COSAC thema's met politieke draagwijdte op haar agenda moet plaatsen.

COSAC mag evenwel niet overlappen met andere fora. Duplicatie moet worden vermeden.

De voorzitters verzoeken derhalve het komende voorzitterschap het voorstel verder te onderzoeken om regelmatig conferenties te houden van parlementaire commissies voor Europese Zaken; Buitenlandse Betrekkingen en Defensie evenals van Justitie en Binnenlandse Zaken. Het komende voorzitterschap wordt ook verzocht na te gaan hoe de link tussen de Raadsinstanties en de nationale parlementen kan versterkt worden.

3. Uitdagingen en verwachtingen voor de parlementaire samenwerking in de toekomst

Het debat is een voortzetting van de Buitengewone Conferentie van de voorzitters van december 2009, over de planning en coördinatie van interparlementaire vergaderingen, evenals over het concept en de werkmethode van de Conferentie van Voorzitters van de parlementen in de EU.

Coördinatie van de planning van de Interparlementaire samenwerking

De Zweedse voorzitter deelt mee dat de vergadering van de secretarissen-generaal van 8 maart 2010 heeft geconcludeerd dat de coördinatie en planning best zouden worden uitgevoerd door een "trio-plus"-configuratie, zodat de continuïteit wordt gewaarborgd. Hij vestigde ook de aandacht op de achtergrondnota betreffende de herziening van de richtlijnen voor de Voorzittersconferentie, waarover gedebatteerd werd op het IPEX-Forum vanaf april 2010.

De voorzitter van de Tsjechische Senaat heeft ervoor gewaarschuwd dat een overhaaste ontwikkeling van de EU kan leiden tot overmatige bureaucratisering. Daarom is de rol van de nationale parlementen, hun bilaterale activiteiten en de samenwerking op internationaal vlak van het allergrootste belang.

Tijdens het debat werd beklemtoond dat reeds bestaande structuren moeten worden aangewend om toekomstige noden aan te pakken en dat overlappende meetings of debatten moeten worden vermeden.

Er was overeenstemming dat dit best kan bereikt worden via verbeterde planning en coördinatiemechanismen.

Il a été pris acte de la formule “trio-plus” bien que certains présidents la considèrent trop compliquée, préférant une forme plus souple pour garantir la continuité entre les trios présidentiels.

Révision des lignes directrices de la Conférence des Présidents des parlements de l'Union européenne

La discussion avait pour objet la proposition de modification des lignes directrices formulée par la présidence suédoise.

Une modification s'avère nécessaire eu égard à l'évolution de la pratique parlementaire depuis l'adoption des lignes directrices en 2000.

Le président du Sénat irlandais a souligné que toute révision des directives devait respecter un équilibre entre la communication de la vision commune de la Conférence, d'une part, et le respect de l'autonomie et la position constitutionnelle de chaque président, d'autre part.

Il a également été souligné que les conclusions du président constituent un élément important pour réfléchir aux objectifs de la Conférence, tandis que les directives doivent reconnaître que les conclusions du président ne sont pas contraignantes pour les parlements individuels.

Le président du Sénat espagnol a proposé que les nouveaux délais de l'article 4 ne soient pas stipulés dans les directives. La diffusion des documents doit par contre être laissée à l'appréciation de la présidence.

Il a également été souligné que la méthode consistant à confier l'organisation de la Conférence annuelle à la présidence sortante de l'Union européenne (adoptée à Bratislava) est la bonne procédure. Il y a également toujours la possibilité de convoquer une séance extraordinaire.

Le vice-président de la Chambre des Lords se réjouit de la révision des directives et propose que celles-ci soient intitulées “Directives de Stockholm de la Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne”.

**III. NOUVELLES TECHNOLOGIES ET
COMMUNICATION – DES DÉFIS POUR
LES PARLEMENTS**

La présidence suédoise avait invité deux orateurs externes pour introduire le débat:

Acte werd genomen van de “trio-plus”-formule, hoewel sommige voorzitters toch van mening zijn dat deze formule te gecompliceerd is. Zij verkiezen een soepelere vorm om continuïteit tussen de Trio-voorzitterschappen te garanderen.

Herziening van de richtsnoeren van de Conferentie van Voorzitters van de EU-parlementen

Voorwerp van discussie was het voorstel tot wijziging van de richtsnoeren geformuleerd door het Zweeds voorzitterschap.

Dit blijkt noodzakelijk te zijn gezien de ontwikkeling van de parlementaire praktijk sedert hun aanneming in 2000.

De voorzitter van de Ierse Senaat beklemtoonde dat elke herziening van de richtsnoeren een evenwicht moet houden tussen enerzijds de communicatie van de gemeenschappelijke visie van de conferentie en anderzijds het respect voor de autonomie en de constitutionele positie van elke voorzitter.

Onderstreept werd ook dat de conclusies van de voorzitter een belangrijk instrument vormen om te reflecteren over de objectieven van de Conferentie terwijl de richtsnoeren moeten erkennen dat de conclusies van de Voorzitter niet bindend zijn voor individuele parlementen.

De voorzitter van de Spaanse Senaat stelde voor dat de nieuwe termijnen in artikel 4 niet zouden gestipuleerd worden in de richtsnoeren. De verspreiding van documenten moet daarentegen overgelaten worden aan het oordeel van het voorzitterschap.

Beklemtoond werd ook dat de methode om de jaarlijkse Conferentie te houden door het uittreidend EU-voorzitterschap (aangenomen in Bratislava) de juiste handelswijze is. Tevens blijft er nog steeds de mogelijkheid om een buitengewone vergadering samen te roepen.

De ondervoorzitter van het *House of Lords* verheugt zich over de herziene richtlijnen en stelt voor dat deze als de “Stockholm-richtsnoeren van de Conferentie van voorzitters van de Parlementen van de Europese Unie” zouden betiteld worden.

**III. NIEUWE TECHNOLOGIEËN
EN COMMUNICATIE – UITDAGINGEN VOOR
DE PARLEMENTEN**

Het Zweedse voorzitterschap had twee externe sprekers uitgenodigd om het debat in te leiden:

— M. Matthew W. Barzun, ambassadeur des États-Unis en Suède, qui a joué un grand rôle dans la campagne électorale du président Obama, où les nouveaux médias sociaux ont été utilisés à grande échelle;

— le professeur Åke Grönwall, qui enseigne l'informatique à l'Université d'Örebro.

Le modérateur du débat était une journaliste suédoise bien connue, Mme Mia Odabas.

L'ambassadeur Barzun a fait passer comme message central que le "e" dans "e-government" ne renvoie pas seulement aux nouveaux médias électroniques qui sont utilisés dans ce cadre, mais représente surtout le "e" d'"engagement", c'est-à-dire: l'implication des citoyens dans la politique.

Le secret du succès de la campagne électorale du président Obama n'a pas résidé dans les moyens de haute technologie en tant que tels, par exemple les réseaux sociaux sur Internet, mais dans la finalité pour laquelle ils ont été utilisés. Cette finalité reposait sur trois principes simples: (i) sélectionnez ce qui est important dans votre message; (ii) réduisez autant que possible la barrière pour inciter les personnes à s'engager dans votre campagne (par exemple, en faisant un don, en assistant à une réunion ou en contactant d'autres personnes); (iii) suscitez des attentes par rapport à ce que cela représente de s'engager dans votre campagne. La technologie n'a été que le moyen d'appliquer ces principes simples à une échelle qui n'était pas possible auparavant.

En résumé, le conseil de cet orateur était le suivant: utilisez les nouveaux médias pour créer un lien de solidarité avec la population, ce qui n'est pas possible si vous voulez vous-même seulement transmettre un message. Il faut vouloir obtenir une réaction et donc être vraiment intéressé par le feed-back que l'on reçoit.

À la question de savoir pourquoi le président Obama n'utilise plus ces réseaux, par exemple pour relever sa cote de popularité qui est en baisse, l'ambassadeur a répondu que, par son *Open Government Initiative*, le président applique bel et bien toujours la même stratégie. C'est ainsi qu'il s'en est servi dans le débat portant sur la réforme de l'assurance-maladie.

Le professeur Grönwall a précisé qu'il fallait être réaliste à propos de l'utilisation d'internet et des médias sociaux en politique. Si précédemment, on parlait d'"e-démocratie", ce concept est de plus en plus abandonné au profit de l'"e-participation". Les médias sociaux ne fournissent pas de méthode de décision. Ils peuvent

— de heer Matthew W. Barzun, ambassadeur van de Verenigde Staten in Zweden, die een grote rol speelde in de verkiezingscampagne van president Obama, waarin op grote schaal gebruik gemaakt werd van de nieuwe sociale media;

— professor Åke Grönwall, hoogleraar Informatiewetenschap aan de universiteit van Örebro.

Als moderator van het debat trad een bekende Zweedse journaliste op, mevrouw Mia Odabas.

De centrale boodschap van ambassadeur Barzun was dat de "e" in "e-government" niet alleen naar de nieuwe elektronische media verwijst die daarbij gebruikt worden maar vooral de "e" van "engagement" is, dat wil zeggen: het betrekken van mensen bij het beleid.

Het geheim van het succes van de verkiezingscampagne van president Obama lag niet in de hoogtechnologische middelen, bijvoorbeeld de sociale netwerken op internet, als zodanig maar in het doel waarvoor ze gebruikt werden. Dat doel was gebaseerd op drie eenvoudige principes: (i) zoek uit wat belangrijk is in je boodschap; (ii) maak de barrière voor mensen om zich in je campagne in te schakelen (bijvoorbeeld door een gift te doen, een vergadering bij te wonen of anderen aan te spreken) zo klein mogelijk; (iii) wek verwachtingen over wat het betekent om zich in je campagne in te schakelen. De technologie was alleen maar het middel om die eenvoudige principes toe te passen op een schaal die voorheen niet mogelijk was.

Samengevat was de raad van deze spreker: gebruik de nieuwe media om verbondenheid met mensen tot stand te brengen. Dat kan niet als je zelf alleen maar een boodschap wil overbrengen. Je moet een boodschap willen binnenhalen en dus echt geïnteresseerd zijn in de feedback die je krijgt.

Op de vraag waarom president Obama die netwerken nu niet meer gebruikt, bijvoorbeeld om zijn dalende populariteit op te krikken, antwoordde de ambassadeur dat de president met zijn *Open Government Initiative* wel degelijk nog steeds dezelfde strategie toepast. Hij heeft dat bijvoorbeeld gedaan in het debat over de hervorming van de ziekteverzekering.

Professor Grönwall stelde dat men in verband met het gebruik van internet en sociale media in de politiek realistisch moet zijn. Vroeger sprak men van "e-démocratie" maar dat concept wordt meer en meer verlaten en vervangen door "e-participatie". De sociale media leveren geen methode voor besluitvorming. Zij kunnen

toutefois créer une implication, ainsi que l'a indiqué l'orateur précédent. Selon le professeur Grönwall, pour la plupart des utilisateurs, l'objectif demeure néanmoins la promotion personnelle et l'amélioration de l'image personnelle plutôt que le débat. La raison de la grande popularité des blogs auprès des hommes politiques est qu'ils constituent un moyen de communiquer des informations au public sans qu'elles soient filtrées par les médias.

Pour ce qui est du parlement en tant qu'institution, l'orateur a précisé que la plupart des parlements placent énormément d'informations sur internet mais ne développent pas suffisamment d'instruments pour optimiser et contrôler l'utilisation de ces informations, c'est-à-dire: des instruments aidant les utilisateurs à trouver précisément l'information qu'ils recherchent ou que l'institution veut qu'ils trouvent (information sur demande). C'est ainsi que l'on peut établir des profils des parlementaires sur la base de leurs centres d'intérêt, tels qu'ils ressortent de leur travail parlementaire.

Les parlements peuvent également en faire nettement davantage pour promouvoir la participation du citoyen. Les bons exemples existent, comme le système de pétitions électronique (*e-petitioning*) du parlement écossais, qui existe depuis 10 ans. Les parlements peuvent également s'inspirer des processus *open innovation* que certaines entreprises telles que Microsoft utilisent pour améliorer leurs produits.

Il faut cependant savoir que l'utilisation créative d'internet et des médias sociaux a un coût élevé en frais de personnel. Il est inutile de susciter les commentaires si on n'est pas en mesure d'y réagir. Nombreux sont ceux qui se lancent sur les médias sociaux en négligeant cet aspect et qui, de ce fait, échouent. Le professeur Grönwall a donc conclu comme suit: soyez bien préparé et abstenez-vous si vous n'êtes pas personnellement certain que les médias sociaux sont la réponse à ce que vous cherchez.

Après les deux orateurs externes, deux brèves allocutions thématiques ont encore été prononcées par des présidents de parlement.

Pour Mme Ene Ergma, présidente du Parlement d'Estonie, l'utilité de l'Internet pour les politiques réside effectivement dans le fait qu'il s'agit d'un canal leur permettant de s'adresser au citoyen directement et sans intermédiaires (les médias). Inversement, l'Internet offre au citoyen la possibilité de participer directement au débat politique. Le problème, c'est l'augmentation exponentielle de l'information et des rumeurs qui vont de pair. D'une manière générale, les sites Internet parlementaires ne sont pas encore très interactifs et

wel betrokkenheid creëren, zoals ook de vorige spreker zei. Volgens professor Grönwall blijft het doel voor de meeste gebruikers toch zelfpromotie en imagovorming en niet zozeer debat. De reden waarom bijv. blogs bij politici zo populair zijn is dat ze een middel vormen om informatie over te brengen aan het publiek die niet gefilterd is door de media.

Wat het parlement als instelling betreft, stelde de spreker dat de meeste parlementen zeer veel informatie op het internet plaatsen maar onvoldoende instrumenten ontwikkelen om het gebruik van die informatie te optimaliseren en te controleren, dat wil zeggen: instrumenten die de gebruikers helpen precies die informatie te vinden die zij zoeken of die de instelling ze wil doen vinden (informatie op aanvraag). Zo kan men bijvoorbeeld profielen aanmaken van de parlementsleden op basis van hun belangstelling, zoals die blijkt uit hun parlementair werk.

De parlementen kunnen ook veel meer doen om de participatie van de burger te bevorderen. Er zijn goede voorbeelden zoals het systeem van elektronische verzoekschriften (*e-petitioning*) van het Schotse parlement, dat al tien jaar bestaat. Parlementen kunnen ook iets leren van de *open innovation*-processen die firma's als Microsoft gebruiken om hun producten te verbeteren.

Men moet wel beseffen dat het creatief gebruik van internet en sociale media een hoge personeelskost heeft. Het heeft geen zin commentaar uit te lokken als je er niet op kan reageren. Velen die zich op de sociale media storten zien dat over het hoofd en mislukken daardoor. De conclusie van professor Grönwall was dan ook: wees goed voorbereid en begin er niet aan tenzij je voor jezelf duidelijk gemaakt hebt dat sociale media het antwoord zijn op iets wat jij wil.

Na de twee externe sprekers volgden nog twee korte thematoespraken van parlementsvoorzitters.

Voor mevrouw Ene Ergma, voorzitter van het Parlement van Estland, ligt het nut van het internet voor politici inderdaad in het feit dat het een kanaal is waarmee zij zich rechtstreeks en zonder tussenpersonen (de media) tot de burger kunnen wenden en omgekeerd dat het voor de burger een kans is voor directe participatie aan het politieke debat. Het probleem is de exponentiële toename van informatie en geruis die daarmee gepaard gaat. De parlementaire websites zijn over het algemeen nog niet zeer interactief en geven vooral informatie van

fournissent surtout des informations venant du sommet. Les nouveaux médias sociaux sont très prisés des parlementaires, même s'il n'est pas toujours clair de savoir qui communique et que l'on est en droit de se demander s'il n'y a pas lieu de fixer des limites, par exemple lorsque des parlementaires s'expriment sur ce qui a été dit lors de réunions à huis clos.

M. Vannino Chiti, vice-président du Sénat italien, a présenté les expériences engrangées par son assemblée en ce qui concerne l'utilisation de l'Internet. Le Sénat italien a beaucoup investi dans ce domaine. La production des rapports est par exemple entièrement numérisée et les débats peuvent être suivis directement par web-TV. Une fracture TIC est cependant clairement constatée entre les sénateurs. Le Sénat italien a déjà aussi expérimenté des forums Internet permettant de discuter en ligne avec le citoyen, mais cet outil soulève de nombreuses questions, par exemple concernant la sélection des participants au débat. Ce type de médias pose un autre problème, à savoir qu'il faut communiquer le contenu des propositions de législation d'une manière qui soit accessible au grand public, ce qui requiert du personnel.

Le troisième orateur au programme, Maurizio Lupi, vice-président de la Chambre italienne, n'était pas présent, mais le texte de son allocution a été mis à disposition. M. Lupi y défend le point de vue selon lequel les parlements doivent non seulement utiliser les technologies de l'information et de la communication pour faire preuve de modernité dans leur propre fonctionnement, mais doivent surtout jouer un rôle de pionnier dans l'utilisation de ces techniques dans l'optique d'un renforcement de la démocratie. Il renvoie au *Global Centre for ICT in Parliaments*, un réseau interparlementaire mondial qui a été créé il y a moins de cinq ans sur l'initiative des Nations unies, de l'Union interparlementaire et du Parlement italien et qui est très actif dans le développement d'une stratégie politique permettant d'atteindre cet objectif. À cet effet, le réseau a élaboré un plan d'action pour les dix prochaines années (*E-parliament Framework 2010-2020*). L'un des objectifs prioritaires est non seulement de publier les informations des pouvoirs publics, à commencer par la législation, mais aussi et surtout de les présenter sur l'Internet sous une forme accessible (cf. l'orateur précédent).

M. Lupi a ensuite formulé une proposition d'action concrète dans le contexte européen. Le principal problème pour le citoyen est la fragmentation de l'information. Les systèmes d'information nationaux coexistent en parallèle avec un système d'information propre aux institutions européennes. Il existe un besoin d'espace d'information commun au niveau de l'Union européenne. M. Lupi a proposé qu'en collaboration avec la

boven af. De nieuwe sociale media zijn populair bij parlementsleden, al is het niet altijd duidelijk wie communiceert en rijst de vraag of er geen grenzen gesteld moeten worden, bijvoorbeeld wanneer parlementsleden gaan communiceren over wat in besloten vergaderingen besproken werd.

De heer Vannino Chiti, ondervoorzitter van de Italiaanse Senaat, gaf een beschrijving van de ervaringen van zijn assemblee met het gebruik van internet. De Italiaanse Senaat heeft daar veel in geïnvesteerd. De productie van de verslagen is bijvoorbeeld volledig gedigitaliseerd en de debatten kunnen rechtstreeks gevolgd worden via web-TV. Men stelt wel een duidelijke ICT-kloof vast tussen de senatoren onderling. De Italiaanse Senaat heeft ook al geëxperimenteerd met internetfora voor onlinediscussie met de burger maar daarbij rijzen vele vragen, bijvoorbeeld over de selectie van de deelnemers aan de discussie. Een ander probleem is dat zoiets vereist dat de inhoud van wetgeving(svoorstellen) weergegeven wordt op een manier die voor het grote publiek toegankelijk is, en dat vraagt veel personeel.

De derde spreker op het programma, ondervoorzitter Maurizio Lupi van de Italiaanse Kamer, was niet aanwezig maar de tekst van zijn toespraak werd wel beschikbaar gesteld. De heer Lupi verdedigde daarin het standpunt dat de parlementen de informatie- en communicatietechnologieën niet alleen moeten gebruiken om bij de tijd te zijn in hun eigen werking maar vooral de leiding moeten nemen in het aanwenden van die technologieën voor een versterking van de democratie. Hij verwees naar het *Global Centre for ICT in Parliaments*, een mondiaal interparlementair netwerk dat minder dan vijf jaar geleden werd opgericht op initiatief van de Verenigde Naties, de Interparlementaire Unie en het Italiaanse Parlement, en dat zeer actief is in het ontwikkelen van een politieke strategie om dat doel te bereiken. Het netwerk heeft daarvoor een actieplan voor de komende tien jaar uitgewerkt (*E-parliament Framework 2010-2020*). Een van de prioritaire doelstellingen is om overheidsinformatie, om te beginnen wetgeving, niet alleen te publiceren maar vooral in een toegankelijke vorm op het internet te presenteren (cfr. vorige spreker).

De heer Lupi deed vervolgens een concreet voorstel voor actie in de Europese context. Het probleem voor de burger is daar vooral de fragmentering van de informatie. De nationale informatiesystemen staan naast elkaar en daarnaast is er ook nog het eigen informatiesysteem van de Europese instellingen. Er is behoefte aan een gemeenschappelijke informatieruimte op het niveau van de EU. De heer Lupi stelde voor dat de Conferentie van

Commission européenne et le Conseil de l'Union européenne, la Conférence des présidents de parlement développe des normes et des procédures pour la publication d'informations et pour l'interaction entre les instances publiques et le citoyen en matière de questions européennes. Le Bureau de l'IPEX pourrait rédiger un rapport préparatoire d'ici la prochaine réunion. Compte tenu de l'absence de M. Lupi, cette proposition concrète n'a pas été examinée plus avant.

Au cours du débat, plusieurs présidents de parlement ont exposé la manière dont leurs institutions utilisent les nouvelles technologies et, en particulier, la façon dont elles tentent d'améliorer l'interactivité de leurs sites internet.

Quelques orateurs ont également enchaîné sur les exposés introductifs. Le président du Parlement européen s'est rallié aux propos de l'ambassadeur Barzun: l'authenticité est la base même de l'utilisation des nouveaux médias sociaux. Ils sont fabuleux pour qui aime la discussion. Dans le cas contraire, on se découvre d'emblée et mieux vaut ne pas s'y lancer.

Le représentant du Parlement grec a estimé que l'utilisation de médias sociaux tels que Facebook et Twitter concerne les parlementaires individuels, mais non le parlement en tant qu'institution. Le représentant du Sénat français n'en était pas convaincu, précisant que le Sénat français disposait déjà de *blogs* pour certains sujets et examinait l'utilisation éventuelle de *Facebook* et de *Twitter*.

L'utilisation des téléconférences et vidéoconférences a également été abordée au cours du débat. Plusieurs orateurs ont plaidé en leur faveur en guise d'alternative aux réunions requérant une présence physique. Cela concerne principalement les réunions interparlementaires *ad hoc* qui sont prévues à court terme et qui sont de plus en plus nombreuses dans le cadre de l'Union européenne.

Le Parlement européen a déjà testé à plusieurs reprises la vidéoconférence avec d'autres parlements, comme le Congrès américain et l'Assemblée nationale française, entre autres. Si le travail des interprètes dans un environnement où un grand nombre de langues sont pratiquées semble constituer le problème principal, dans l'ensemble, l'évaluation de ces expériences est positive. Le représentant de l'Assemblée nationale française confirme cette appréciation, tout en précisant que ces conférences nécessitent d'importants préparatifs techniques et de la discipline de la part des participants.

Le représentant du Parlement grec signale que son institution recourt aux téléconférences dans le cadre

parlementsvoorzitters in samenwerking met de Europese Commissie en de Raad van de EU standaarden en procedures zou ontwikkelen voor de publicatie van informatie en de interactie tussen overheidsinstanties en de burger in verband met EU-zaken. Het Bureau van IPEX zou tegen de volgende bijeenkomst een voorbereidend rapport kunnen opstellen. Dat concrete voorstel werd door de afwezigheid van de heer Lupi echter niet verder besproken.

Tijdens het debat lichtten verscheidene parlementsvoorzitters toe hoe hun instellingen met de nieuwe technologieën omgaan en meer bepaald hoe zij hun websites interactiever proberen te maken.

Enkele sprekers pikten ook in op de inleidende uiteenzettingen. De voorzitter van het Europees Parlement sloot zich aan bij de mening van ambassadeur Barzun: het gebruik van de nieuwe sociale media staat op valt met authenticiteit. Voor wie graag discussieert, zijn ze geweldig. Anders val je onmiddellijk door de mand en kun je er beter niet aan beginnen.

De vertegenwoordiger van het Griekse Parlement meende dat het gebruik van sociale media als Facebook en Twitter iets voor individuele parlementsleden is, niet voor het parlement als instelling. De vertegenwoordiger van de Franse Senaat was daar niet van overtuigd. Hij zei dat de Franse Senaat al *blogs* heeft voor bepaalde onderwerpen en het mogelijke gebruik van *Facebook* en *Twitter* onderzoekt.

Tijdens het debat kwam ook het gebruik van tele- en videoconferenties aan bod. Verscheidene sprekers pleitten voor het gebruik daarvan als alternatief voor fysieke vergaderingen. Vooral *ad hoc* interparlementaire vergaderingen die op korte termijn gepland worden en die in het kader van de EU almaar talrijker worden, komen daarvoor in aanmerking.

Het Europees Parlement heeft al meermaals geëxperimenteerd met videoconferenties met andere parlementen, o.a. het Amerikaanse Congres en de Franse *Assemblée nationale*. Het werk van de tolken in een omgeving waarin met een groot aantal talen gewerkt wordt, blijkt het grootste probleem te zijn, maar over het algemeen is de evaluatie van de experimenten positief. De vertegenwoordiger van de Franse *Assemblée nationale* bevestigde dat oordeel maar benadrukte dat zulke conferenties veel technische voorbereiding en discipline van de deelnemers vergen.

De vertegenwoordiger van het Griekse Parlement meldde dat zijn instelling teleconferenties gebruikt voor

des réunions de la commission des relations avec la diaspora grecque.

En guise de conclusion du débat, le modérateur demande aux deux orateurs externes si les Parlements, en fonction de ce qu'ils ont entendu, sont sur la bonne voie. Le professeur Grönwall est de cet avis, et il conseille aux parlements d'échanger leurs expériences réussies. L'ambassadeur Barzun considère que l'on pourrait être plus ambitieux. Pour que les nouvelles technologies soient un réel succès, il faut se montrer innovant et une certaine émulation est donc de mise.

IV. DÉBATS INFORMELS

Deux sujets ont été évoqués durant la partie informelle de la réunion:

— la préparation de la Conférence mondiale des Présidents de parlement qu'organise en juillet 2010 l'Union interparlementaire (UIP) dans les locaux des Nations unies à Genève, et surtout le rôle futur qu'assigne à l'UIP le projet de déclaration de cette conférence;

— l'impact de la crise économique et financière sur les budgets des parlements.

1. Préparation de la Conférence mondiale des Présidents de parlement

Le débat est ouvert par Mme Barbara Prammer, présidente du *Nationalrat* autrichien et par M. Norbert Lammert, président du *Bundestag* allemand.

Mme Prammer, qui fait partie du comité préparatoire de la Conférence mondiale, commence par un bref aperçu de l'UIP et de ses activités, ainsi que du contexte de la conférence. La première Conférence mondiale des Présidents de parlement s'est déroulée en septembre 2000 à l'occasion du Sommet du Millénaire des Nations unies et elle visait expressément à apporter une contribution parlementaire à ce sommet. La deuxième édition a eu lieu cinq ans plus tard, parallèlement à la première évaluation intermédiaire des Objectifs du Millénaire approuvés en 2000. La troisième conférence, qui aura lieu cette année, est également organisée dans la foulée d'un sommet des Nations unies consacré aux Objectifs du Millénaire. La problématique sur laquelle se penchera la conférence dépasse néanmoins ces objectifs. Il s'agit aussi de promouvoir la démocratie dans le monde, le parlement y tenant lieu d'institution

vergaderingen van de commissie voor de betrekkingen met de Griekse diaspora.

Bij wijze van afsluiting van het debat vroeg de moderator aan de twee externe sprekers of de parlementen volgens hen, op grond van wat ze gehoord hadden, goed bezig waren. Prof. Grönwall vond van wel en gaf de parlementen de raad om elkaars geslaagde voorbeelden te volgen. Ambassadeur Barzun vond dat men ambitieuzer moest zijn. Om echt succesvol te zijn in het gebruik van de nieuwe technologieën moet men innovatief zijn en dus beter willen doen dan de anderen.

IV. INFORMELE DEBATTEN

Tijdens het informele gedeelte van de vergadering kwamen twee onderwerpen aan bod:

— de voorbereiding van de Wereldconferentie van parlementsvoorzitters die de Interparlementaire Unie (IPU) in juli 2010 in het gebouw van de Verenigde Naties in Genève organiseert, en vooral dan de toekomstige rol die de ontwerpverklaring van die conferentie aan de IPU toebedeelt;

— de impact van de financieel-economische crisis op de begrotingen van de parlementen.

1. Voorbereiding van de Wereldconferentie van parlementsvoorzitters

Het debat werd ingeleid door mevrouw Barbara Prammer, voorzitter van de Oostenrijkse *Nationalrat*, en door de voorzitter van de Duitse *Bundestag*, de heer Norbert Lammert.

Mevrouw Prammer, die deel uitmaakt van het comité dat de Wereldconferentie van parlementsvoorzitters voorbereidt, begon met een korte schets van wat de IPU is en doet en van de context van de conferentie. De eerste Wereldconferentie van parlementsvoorzitters vond plaats in september 2000 naar aanleiding van de Millenniumtop van de Verenigde Naties en was uitdrukkelijk bedoeld als parlementaire bijdrage tot die top. De tweede editie vond vijf jaar later plaats, parallel met de eerste tussentijdse evaluatie van de in 2000 goedgekeurde millenniumdoelstellingen. Ook de derde conferentie, die dit jaar plaatsheeft, situeert zich in de aanloop naar een VN-top over de millenniumdoelstellingen. Dat neemt niet weg dat de problematiek waar de conferentie zich over buigt ruimer is dan de millenniumdoelstellingen. Het gaat ook over de bevordering van de democratie in de wereld, met het parlement als

centrale, et de renforcer le rôle des parlements sur la scène internationale en général.

L'UIP se voit investie d'un rôle important dans ce domaine et entend se renforcer afin de pouvoir remplir plus efficacement ce rôle. Cette question fait actuellement l'objet d'un vaste débat au sein de l'organisation, qui évoque notamment la possibilité de doter l'UIP d'un nouveau fondement juridique sous la forme d'un traité. Le projet de déclaration de la conférence qui a été envoyé en mars à tous les présidents de parlement, était rédigé de manière à ce que les présidents marquent leur adhésion à cette idée.

Remodeler l'UIP sur la base d'un traité international ne constitue cependant la seule piste pour renforcer celle-ci. Une alternative envisageable consiste à conclure une nouvelle convention de coopération, plus solide, avec les Nations unies. Les statuts actuels offrent déjà, à eux seuls, pas mal de possibilités, par exemple pour renforcer la teneur démocratique de nombreux parlements qui sont membres de l'UIP.

Parmi les membres de l'UIP, ce sont surtout les parlements du Groupe Douze Plus, dont font partie tous les parlements des États membres de l'UE mais aussi des pays comme le Canada et l'Australie, qui font preuve de scepticisme à l'égard d'un traité. Il y subsiste tout simplement encore beaucoup trop de questions sans réponse pour soutenir cette idée de manière inconditionnelle. Les deux principales sont: quelle est la plus-value d'une telle évolution (à quoi sert-elle) et quelles en sont les implications juridiques et financières?

Mme Prammer a indiqué qu'elle avait mis ces préoccupations en exergue lors de la dernière réunion du comité de préparation de la conférence des 7 et 8 mai. Elle a insisté pour que l'on fasse d'abord une analyse des avantages et des inconvénients de chaque option, du maintien du statu quo à la transformation de l'UIP en une organisation internationale basée sur un traité. Cette analyse doit non seulement recenser les points forts et les points faibles, mais aussi englober une analyse des coûts et des bénéfices de chaque option. En ce qui concerne ce dernier point, Mme Prammer a d'ailleurs déclaré ne pas se faire d'illusions: un nouveau fondement signifie presque à coup sûr plus de moyens, et ce sont les pays de l'UE qui sont les plus grands contributeurs.

Sur la base de cette analyse, on peut alors demander aux parlements de se prononcer pour l'une ou l'autre option. Eux seuls peuvent le faire, en fonction de ce qu'ils attendent de l'UIP. La Conférence des Présidents des Parlements n'est pas l'organe approprié pour prendre une décision à ce sujet.

centrale instelling daarin, en over de versterking van de rol van de parlementen op het internationale toneel in het algemeen.

De IPU ziet voor zichzelf een grote rol weggelegd in dat verband en wil zich versterken om die rol beter aan te kunnen. Daarover is in de organisatie op het ogenblik een groot debat aan de gang, waarbij onder andere nagedacht wordt over de mogelijkheid om de IPU een nieuwe juridische grondslag te geven in de vorm van een verdrag. De ontwerpverklaring van de conferentie die in maart aan alle parlementsvoorzitters toegestuurd werd, was zo opgesteld dat de voorzitters daarin hun steun zouden uitspreken voor dat idee.

De IPU heroprichten op basis van een internationaal verdrag is echter niet de enige manier om de IPU te versterken. Een mogelijk alternatief is een nieuwe en robuustere samenwerkingsovereenkomst met de Verenigde Naties. Gewoon op basis van de huidige statuten is ook al veel mogelijk, bijvoorbeeld om het democratisch gehalte van vele parlementen die lid zijn van de IPU op te krikken.

Onder de IPU-leden zijn het vooral de parlementen van de Twaalf Plus Groep, waar alle parlementen van de EU-lidstaten maar ook landen als Canada en Australië toe behoren, die sceptisch staan tegenover het idee van een verdrag. Er zijn gewoon nog te veel open vragen om dat idee zo maar te steunen. De twee belangrijkste zijn: wat is de meerwaarde van zo een stap (waartoe dient het) en wat zijn de juridische en financiële implicaties?

Mevrouw Prammer meldde dat zij die bekommernissen op de laatste vergadering van het voorbereidingscomité van de conferentie op 7-8 mei naar voren gebracht had. Zij drong erop aan dat men eerst een analyse zou maken van het pro en contra van elke optie, gaande van het behoud van het status quo tot de omvorming van de IPU tot een internationale organisatie gebaseerd op een verdrag. Die analyse moet niet alleen de sterke en de zwakke punten oplijsten maar ook een kosten-batenanalyse van elke optie maken. Wat dat laatste punt betreft, meende mevr. Prammer overigens dat men zich geen illusies moet maken: een nieuwe grondslag betekent bijna zeker meer middelen en het zijn de EU-landen die de grootste betalers zijn.

Op basis van die analyse kan men dan aan de parlementen vragen zich uit te spreken voor deze of gene optie. Alleen zij kunnen dat doen, in functie van wat zij van de IPU verwachten. De Conferentie van parlementsvoorzitters is niet het geschikte orgaan om daarover een beslissing te nemen.

Le comité préparatoire a tenu compte de cette critique et a approuvé un texte de compromis qui prend acte de la discussion en cours au sein de l'UIP, mais toutes les options restent ouvertes (nouveau paragraphe 33 — texte disponible sur le site web de l'UIP: <http://www.ipu.org/spiz-e/speakers10/dr-080510.pdf>).

M. Lammert a ensuite reçu la parole. C'est en effet à sa demande que la question a été inscrite à l'ordre du jour.

M. Lammert a remercié Mme Prammer pour les efforts qu'elle avait consentis afin de parvenir à un texte de compromis au sein du comité préparatoire, mais a jugé que ce texte allait encore trop loin. Il a proposé de supprimer l'ensemble de la quatrième section du projet de déclaration (§§ 28-33 relatifs à l'UIP) et a avancé divers arguments à cet effet.

— La Conférence des présidents des Parlements qui va avoir lieu à Genève est effectivement organisée par l'UIP, mais elle n'est pas un organe de l'UIP. Il n'appartient dès lors pas aux présidents des Parlements de se prononcer sur la réforme de l'UIP. C'est aux instances mêmes de l'UIP de le faire. L'orateur n'a pas apprécié que l'UIP tente pour ainsi dire de rallier les présidents des Parlements à sa cause et veuille les utiliser comme une sorte d'argument d'autorité vis-à-vis du monde extérieur, en particulier vis-à-vis des gouvernements.

— Que l'UIP devienne une organisation internationale sur la base d'un traité présente certainement des avantages pratiques pour le secrétariat de l'UIP, mais cela ne justifie pas une réforme aussi radicale.

— Le but politique que l'UIP vise à atteindre en procédant à la réforme, à savoir être reconnue comme le pendant parlementaire des Nations unies, est illusoire. L'UIP est utile en tant que forum de dialogue international à l'échelle mondiale et en tant qu'instrument de renforcement des capacités des parlements, y compris dans les affaires internationales, mais ne pourra jamais être le porte-parole des parlements sur la scène internationale.

— Il n'est pas non plus opportun que l'UIP puisse l'être. La majorité des parlements membres de l'UIP ne sont pas des parlements démocratiques au sens où nous l'entendons en Europe. Si nous apportons encore la principale contribution financière à l'UIP, nous ne définissons plus les positions de l'organisation. Nous n'avons dès lors pas intérêt à ce que cette organisation fonctionne en qualité de porte-parole des parlements au niveau mondial.

Het voorbereidingscomité heeft met die kritiek rekening gehouden en een compromistekst goedgekeurd, waarin akte genomen wordt van de discussie die in de IPU aan de gang is maar alle opties open blijven (nieuwe paragraaf 33 — tekst beschikbaar op de website van de IPU: <http://www.ipu.org/spiz-e/speakers10/dr-080510.pdf>).

Vervolgens kreeg de heer Lammert het woord. Het was immers op zijn vraag dat de kwestie op de agenda geplaatst werd.

De heer Lammert dankte mevrouw Prammer voor de inspanningen die zij gedaan had om in het voorbereidingscomité tot een compromistekst te komen maar vond die nog te verregaand. Hij stelde voor om de hele vierde sectie van de ontwerpverklaring (§§ 28-33 over de IPU) te schrappen. Hij haalde daarvoor diverse argumenten aan.

— De conferentie van parlementsvoorzitters die in Genève gaat plaatsvinden wordt wel georganiseerd door de IPU maar is geen orgaan van de IPU. Het is dan ook niet aan de parlementsvoorzitters om zich uit te spreken over de hervorming van de IPU. Dat moeten de IPU-instanties zelf doen. Spreker kon het niet appreciëren dat de IPU de parlementsvoorzitters als het ware voor haar kar probeert te spannen en ze tegenover de buitenwereld, in het bijzonder de regeringen, wil uitspelen als een soort gezagsargument.

— Er zijn zeker praktische voordelen voor het IPU-secretariaat als de IPU een internationale organisatie op basis van een verdrag wordt, maar dat rechtvaardigt niet een zo ingrijpende hervorming.

— Het politieke doel dat de IPU met de hervorming nastreeft, namelijk erkend worden als de parlementaire tegenhanger van de Verenigde Naties, is een illusie. De IPU is nuttig als forum voor interparlementaire dialoog op wereldschaal en als instrument voor de versterking van de capaciteiten van de parlementen, ook in verband met internationale aangelegenheden, maar kan nooit namens de parlementen spreken op het internationale toneel.

— Het is ook niet wenselijk dat de IPU dat zou kunnen. De meerderheid van de parlementen die lid zijn van de IPU zijn geen democratische parlementen in de zin waarin wij dat in Europa verstaan. Wij dragen financieel wel nog het meeste bij aan de IPU maar de standpunten van de organisatie worden niet meer door ons bepaald. Wij hebben er dan ook geen belang bij dat die organisatie als spreekbuis van de parlementen op wereldschaal gaat optreden.

— D'une manière plus générale, l'UIP demande l'autorisation d'élargir considérablement ses activités. Cela ne peut toutefois se faire sans moyens. La version précédente du projet de déclaration prévoyait encore explicitement cette conséquence. À présent, par mesure de prudence, il n'est plus plaidé en faveur d'une augmentation des moyens, mais cela ne change rien à l'affaire. Le président Lammert estime que si nous approuvons ce texte, cela se retournera contre nous par la suite pour nous dire: vous avez demandé à l'UIP d'en faire davantage, alors vous devez être disposés à donner les moyens nécessaires à cet effet. Or, le Parlement allemand n'est pas disposé à payer davantage pour l'UIP, non seulement parce que cela n'est pas réaliste dans l'actuelle conjoncture de crise économique, mais aussi en raison de la signification de l'UIP pour le Parlement allemand (en d'autres mots, en termes de coûts et bénéfices).

Si l'on estime excessif de supprimer complètement les §§ 28 à 33, il convient à tout le moins de rejeter les passages suivants:

— la première phrase du § 29, précisant qu'en tant qu'organisation internationale des parlements nationaux, l'UIP est le pendant parlementaire mondial unique de l'Organisation des Nations unies;

— la première phrase du § 30, dans laquelle l'UIP est invitée à développer et renforcer ses programmes à l'appui des parlements et à promouvoir les projets de coopération entre parlements;

— le § 32, dans lequel l'UIP est invitée à contribuer au renforcement du contrôle démocratique exercé sur les institutions de Bretton Woods (la Banque mondiale et le Fonds monétaire international); M. Lammert a qualifié cet objectif de totalement irréaliste.

Au cours du débat, il est apparu que pratiquement tous les orateurs partageaient le point de vue de M. Lammert sur le texte du projet de déclaration, fût-ce pour diverses raisons.

Seuls le représentant de Chypre et M. Versnick, lui-même vice-président de l'UIP, ont défendu le texte de compromis du comité préparatoire de la conférence.

Le représentant de Chypre a jugé incompréhensible l'argument selon lequel il n'appartient pas aux présidents de parlement de se prononcer sur le sens dans lequel l'UIP doit évoluer. Pourquoi les présidents de parlement ne pourraient-ils pas faire au niveau mondial ce qu'ils font constamment dans le cadre de l'Union européenne, à savoir s'interroger sur les instruments nécessaires/les

— Meer algemeen vraagt de IPU groen licht om haar activiteiten gevoelig uit te breiden. Dat kan echter niet zonder meer middelen. In de vorige versie van de ontwerpverklaring werd die consequentie nog expliciet vermeld. Nu wordt voorzichtigheidshalve niet meer gepleit voor meer middelen maar dat verandert niets aan de zaak. Als wij deze tekst goedkeuren, aldus voorzitter Lammert, zal dat later tegen ons gebruikt worden om te zeggen: u hebt de IPU gevraagd meer te doen; dan moet u daar ook de middelen voor geven. Welnu, het Duitse Parlement is niet bereid meer te betalen voor de IPU, niet alleen omdat dat in de huidige periode van economische crisis en besparingen niet realistisch is, maar ook gelet op wat de IPU voor het Duitse Parlement betekent (met andere woorden in termen van kosten en baten).

Als men vindt dat het te ver gaat om §§ 28-33 volledig te schrappen, moeten minstens de volgende passages verworpen worden:

— de eerste zin van § 29, waarin verklaard wordt dat de IPU als internationale organisatie van de nationale parlementen de unieke parlementaire tegenhanger op wereldschaal van de Verenigde Naties is;

— de eerste zin van § 30, waarin de IPU gevraagd wordt zijn programma's ter ondersteuning van de parlementen uit te breiden en te versterken en samenwerkingsprojecten tussen parlementen te bevorderen;

— paragraaf 32, waarin de IPU gevraagd wordt bij te dragen tot meer democratische controle op de instellingen van Bretton Woods (Wereldbank en Internationaal Monetair Fonds); die doelstelling noemde dhr. Lammert totaal onrealistisch.

Tijdens het debat bleek dat bijna alle sprekers het standpunt van de heer Lammert over de tekst van de ontwerpverklaring deelden, zij het om diverse redenen.

Alleen de vertegenwoordiger van Cyprus en de heer Versnick, zelf ondervoorzitter van de IPU, verdedigden de compromistekst van het voorbereidingscomité van de conferentie.

De vertegenwoordiger van Cyprus vond het argument dat het niet aan de parlementsvoorzitters is om zich uit te spreken over de richting waarin de IPU moet evolueren, onbegrijpelijk. Waarom zouden de parlementsvoorzitters op wereldschaal niet kunnen wat zij in het kader van de EU constant doen, namelijk zich afvragen welke instrumenten nodig / het meest geschikt zijn voor de

plus appropriés pour la coopération interparlementaire? Car l'UIP c'est cela: le principal instrument dont nous disposons pour la coopération interparlementaire à l'échelle mondiale.

M. Versnick a souligné que cette position sur le projet de déclaration risquait d'isoler les pays européens voire même de les écarter du débat. Le débat sur la dimension parlementaire des Nations unies sera de toute façon mené, avec ou sans nous. L'orateur a également appelé les pays membres de l'Union européenne à ne pas considérer uniquement ce que l'UIP signifie pour leur propre parlement. L'UIP est née d'une noble idée: permettre aux parlementaires de s'exprimer dans les affaires internationales et renforcer le parlement en tant qu'institution. Cette question est plus que jamais d'actualité. L'UIP est l'instrument par excellence qui permet aux démocraties développées telles que les démocraties européennes de soutenir les parlements d'autres pays dans le monde. En refusant tout renforcement de l'UIP, nous donnons un signal très négatif au reste du monde.

Les conclusions de la présidence (§ 20) (voir la partie IV du présent rapport) tiennent compte, jusqu'à un certain point, des arguments de M. Versnick. La proposition visant à supprimer du projet de déclaration de la Conférence mondiale des Présidents de parlement tout le passage relatif à l'UIP est maintenue, mais les Présidents de parlement de l'Union européenne ont appuyé les débats commencés au sein de l'Union interparlementaire au sujet de sa structure, de sa plus grande démocratisation et de sa coopération avec les Nations unies".

2. Les conséquences de la crise financière sur les budgets des parlements

Ce bref débat a pris la forme d'un échange de vues informel. Contrairement aux autres débats, aucun exposé introductif n'était prévu. Plusieurs présidents ont commenté les mesures d'économies déjà prises ou envisagées par leur parlement. Aucune conclusion n'a été tirée.

V. PROCHAINE PRÉSIDENTIE DE LA CONFÉRENCE: LA BELGIQUE

Conformément à l'article 3 du règlement de la Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne (voir annexe), le parlement de l'État membre exerçant la présidence de l'Union européenne au second semestre de l'année, assumera également la présidence de la Conférence et organisera la séance

interparlementaire samenwerking? Want dat is de IPU: het belangrijkste instrument waarover wij beschikken voor interparlementaire samenwerking op wereldschaal.

De heer Versnick wees erop dat de Europese landen zich met dit standpunt over de ontwerpverklaring dreigden te isoleren of zich zelfs buiten het debat dreigden te plaatsen. Het debat over de parlementaire dimensie van de Verenigde Naties wordt hoe dan ook gevoerd, met of zonder ons. Hij riep de EU-landen ook op niet alleen te kijken naar wat de IPU voor hun eigen parlement betekent. De IPU werd geboren uit een edelmoedig idee: parlementsleden een stem geven in internationale zaken en het parlement als instelling versterken. Dat is nu meer dan ooit actueel. De IPU is het instrument bij uitstek waarmee ontwikkelde democratieën als de Europese de parlementen van andere landen in de wereld kunnen steunen. Door elke versterking van de IPU af te wijzen geven wij een zeer negatief signaal aan de rest van de wereld.

Met de argumenten van de heer Versnick werd tot op zekere hoogte rekening gehouden in de conclusies van het voorzitterschap (§ 20) (zie deel VI van dit verslag). Het voorstel om het hele stuk over de IPU in de ontwerpverklaring van de Wereldconferentie van parlementsvoorzitters te schrappen bleef behouden, maar de EU-parlementsvoorzitters spraken wel hun steun aan de debatten die werden aangevat door een Interparlementaire Unie over de structuur ervan, een grotere democratisering van de instantie en over de samenwerking ervan met de Verenigde Naties.

2. De gevolgen van de financiële crisis voor de begrotingen van de parlementen

Dit korte debat had de vorm van een informele gedachtewisseling. Er waren geen inleidende uiteenzettingen zoals voor de andere debatten. Een aantal voorzitters lichtten de besparingsmaatregelen toe die in hun parlement reeds genomen waren of overwogen werden. Er werden geen conclusies getrokken.

V. VOLGEND VOORZITTERSCHAP VAN DE CONFERENTIE: BELGIË

Volgens artikel 3 van het reglement van de Conferentie van voorzitters van de parlementen van de EU (zie bijlage) oefent het parlement van het land dat tijdens het tweede semester van het jaar het EU-voorzitterschap uitoefent, ook het voorzitterschap van de Conferentie uit en organiseert het de zitting van de Conferentie tijdens

de la Conférence au cours du premier semestre de l'année suivante. La présidence prend cours dès la fin de la séance précédente de la Conférence.

Il s'ensuit qu'à la fin de la séance tenue à Stockholm, la Belgique a succédé à la Suède à la présidence de la Conférence.

Au nom du Parlement fédéral belge, M. Versnick a d'ores et déjà invité les présidents de parlement à la prochaine séance de la Conférence, qui aura lieu du 3 au 5 avril 2011. La réunion préparatoire des secrétaires généraux est prévue les 16 et 17 janvier 2011.

Ainsi qu'il ressort des conclusions de la présidence de la réunion tenue à Stockholm, la présidence belge s'est vu confier quatre missions par les présidents de parlement:

- collaborer à la préparation d'une conférence interparlementaire sur les mécanismes de contrôle parlementaire à propos de l'espace européen de liberté, de sécurité et de justice, en tant qu'élément du processus de consultation pour l'élaboration des règlements relatifs à Europol et Eurojust (§ 5 des conclusions);

- encourager le débat sur le rôle des parlements nationaux dans le futur contrôle parlementaire de la politique étrangère et de sécurité commune et de la politique de sécurité et de défense commune de l'Union européenne, dans le but d'arriver à un accord à ce sujet d'ici la réunion des présidents de parlement prévue à Bruxelles (§ 7 des conclusions);

- examiner plus avant la proposition (formulée par le président du Parlement portugais) visant à réunir régulièrement trois conférences de commissions parlementaires spécialisées, à savoir (i) les Affaires européennes (actuelle COSAC), (ii) les Affaires étrangères et la Défense et (iii) la Justice et l'Intérieur, et approfondir la question de savoir renforcer les liens entre les différentes constellations de conseil et les parlements nationaux (§ 12 des conclusions – cette mission empiète en partie sur les deux missions précédentes);

- examiner plus avant le recours aux vidéoconférences en tant qu'alternative aux réunions interparlementaires requérant une présence physique et inscrire le sujet à l'ordre du jour de la conférence des présidents de parlement prévue à Bruxelles (§ 19 des conclusions).

het eerste semester van het daaropvolgende jaar. Het voorzitterschap vangt aan na afloop van de vorige zitting van de Conferentie.

Bijgevolg heeft België op het einde van de zitting in Stockholm het voorzitterschap van de Conferentie overgenomen van Zweden.

Namens het Belgische Federale Parlement nodigde de heer Versnick de parlementsvoorzitters al uit voor de volgende zitting van de Conferentie, die zal plaatshebben van 3 tot 5 april 2011. De voorbereidingsvergadering van de secretarissen-generaal is gepland voor 16-17 januari 2011.

Zoals uit de Conclusies van het voorzitterschap van de vergadering in Stockholm blijkt, kreeg het Belgische voorzitterschap van de parlementsvoorzitters vier opdrachten:

- meewerken aan de voorbereiding van een interparlementaire conferentie over de parlementaire toezichtmechanismen in verband met de Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, als onderdeel van het consultatieproces voor het uitwerken van de verordeningen betreffende Europol en Eurojust (§ 5 van de conclusies);

- het debat stimuleren over de rol van de nationale parlementen in de toekomstige parlementaire controle op het gemeenschappelijke buitenlands en veiligheidsbeleid en het gemeenschappelijke veiligheids- en defensiebeleid van de EU, met de bedoeling daarover tegen de vergadering van de parlementsvoorzitters in Brussel tot overeenstemming te komen (§ 7 van de conclusies);

- het voorstel (van de Portugese parlementsvoorzitter) voor drie geregeld bijeenkomende conferenties van gespecialiseerde parlementscommissies, namelijk: (i) Europese Zaken (de huidige COSAC), (ii) Buitenlandse Zaken en Defensie, en (iii) Justitie en Binnenlandse Zaken, verder onderzoeken en nader ingaan op de vraag "hoe de banden tussen de verschillende Raadsformaties en de nationale parlementen nauwer kunnen worden aangehaald" (§ 12 van de conclusies – deze taak overlapt voor een deel de twee vorige taken);

- het gebruik van videoconferenties als alternatief voor fysieke interparlementaire vergaderingen verder onderzoeken en op de agenda van de conferentie van de parlementsvoorzitters in Brussel plaatsen (§ 19 van de conclusies).

VI. CONCLUSIONS DE LA PRÉSIDENTE

Remarques préliminaires

1. La Conférence s'est réunie à Stockholm du 13 au 15 mai 2010. Les présidents (ou leurs représentants) de 30 Chambres de 24 États membres de l'Union européenne, de même que le président du Parlement européen ont participé à cette Conférence. Les présidents des parlements de trois États candidats à l'adhésion ont aussi assisté à la Conférence.

2. Leurs Majestés Carl XVI Gustaf, Roi de Suède, et la Reine Silvia ont reçu les présidents et les secrétaires généraux des parlements le 14 mai.

3. Après le mot de bienvenue du président du Riksdag, M. Per Westerberg, la Conférence a débattu sur le thème *Le Traité de Lisbonne et la coopération interparlementaire*. Le thème a été abordé en se concentrant sur trois sujets:

a. Le sujet "La Commission européenne et les parlements nationaux" a été introduit par M. Maroš Šefčovič, vice-président de la Commission européenne responsable des relations entre les institutions.

b. Le mot d'ouverture du sujet "Fora pour la coopération interparlementaire" a été donné par Mme Theresa Cunillera, vice-présidente de la Chambre des Députés espagnole, M. Gianfranco Fini, président de la Chambre des Députés italienne et M. Jean Bizet, président de la Commission des affaires européennes au Sénat français.

c. Le sujet "Défis et attentes quant à la coopération parlementaire future" a fait l'objet d'une présentation de M. Per Westerberg, président du Riksdag, et par la suite, d'observations de la part de M. Přemysl Sobotka, président du Sénat tchèque.

4. Sous le thème "*Nouvelles technologies et communication — Défis pour les parlements*" ont été abordées certaines questions comme l'usage croissant des médias sociaux, les défis et opportunités offerts par ces nouvelles formes de communication en contact avec le public et la manière dont nos systèmes démocratiques sont affectés par l'utilisation de ces nouveaux canaux de communication. Le thème a été présenté par Son Excellence M. Matthew W. Barzun, ambassadeur des USA en Suède et M. Åke Grönlund, Professeur de Science de l'information à l'université d'Örebro en Suède. Après les présentations, les orateurs principaux, Mme Ene Ergma, présidente du Parlement estonien et M. Vannino Chiti, vice-présidente au Sénat italien ont échangé leurs

VI. CONCLUSIES VAN HET VOORZITTERSCHAP

Voorafgaande opmerkingen

1. De Conferentie is bijeengekomen in Stockholm van 13 tot 15 mei 2010. De voorzitters (of hun vertegenwoordigers) van 30 Kamers van 24 lidstaten van de Europese Unie en de voorzitter van het Europees Parlement hebben aan die Conferentie deelgenomen. De voorzitters van de parlementen van drie kandidaat-lidstaten hebben eveneens aan de Conferentie deelgenomen.

2. Koning Carl XVI Gustaf van Zweden en Koningin Silvia hebben op 14 mei de voorzitters en de secretarissen-generaal van de parlementen ontvangen.

3. Na de verwelkoming door de voorzitter van de Riksdag, de heer Per Westerberg, heeft de Conferentie een debat gehouden over het thema "*Het Verdrag van Lissabon en de interparlementaire samenwerking*". De bespreking van dat thema was toegespitst op drie onderwerpen:

a. Het onderwerp "De Europese Commissie en de nationale parlementen" werd ingeleid door de heer Maroš Šefčovič, ondervoorzitter van de Europese Commissie belast met de betrekkingen tussen de instellingen.

b. Het onderwerp "Fora voor de interparlementaire samenwerking" werd ingeleid door mevrouw Theresa Cunillera, ondervoorzitster van de Spaanse Kamer van volksvertegenwoordigers, de heer Gianfranco Fini, voorzitter van de Italiaanse Kamer van volksvertegenwoordigers, en de heer Jean Bizet, voorzitter van de Commissie voor de Europese Zaken van de Franse Senaat.

c. Over het onderwerp "Uitdagingen en verwachtingen inzake de toekomstige parlementaire samenwerking" werd een voorstelling gegeven door de heer Per Westerberg, voorzitter van de Riksdag, en werden nadien opmerkingen gemaakt door de heer Přemysl Sobotka, voorzitter van de Tsjechische Senaat.

4. Bij het thema "*Nieuwe technologieën en communicatie — Uitdagingen voor de parlementen*" zijn bepaalde kwesties ter sprake gekomen, zoals het toenemend gebruik van de sociale media, de uitdagingen en de kansen die gepaard gaan met die nieuwe vormen van communicatie voor het contact met het publiek en de wijze waarop onze democratische stelsels door het gebruik van die nieuwe communicatiekanalen worden beïnvloed. Het thema werd voorgesteld door Zijne Excellentie de heer Matthew W. Barzun, ambassadeur van de Verenigde Staten in Zweden, en de heer Åke Grönlund, hoogleraar in de informatiewetenschappen aan de universiteit van Örebro in Zweden. Na de toelichtingen hebben de belangrijkste sprekers, mevrouw

points de vue sur la manière dont leur parlement réagit aux nouvelles formes de communication et aux médias sociaux. L'échange de vues qui a suivi, a été mené par Mme Mia Odabas, journaliste.

5. Le débat sur les “Nouvelles technologies et communication — Défis pour les parlements” a été complété par une démonstration plus pratique à l'extérieur de la salle plénière sur les développements continus dans les parlements. Le Parlement européen a présenté ses expériences séparément.

6. Durant la partie informelle de la réunion, sous forme de face à face, les présidents ont abordé la question des *Préparatifs pour la Conférence mondiale des Présidents de Parlement* et la question *La crise financière et ses conséquences sur les budgets parlementaires*.

7. En ce qui concerne le déroulement de la Conférence, des procédures légèrement différentes ont été appliquées, en vue de développer la formule de la Conférence. Les courtes remarques et les réactions immédiates étaient favorisées comme compléments aux interventions préparées. Pour un point à l'ordre du jour, un modérateur a facilité les débats.

8. Les délibérations plénières étaient ouvertes au public et à la presse. Il était aussi possible pour le public, pour la première fois, de suivre la partie ouverte de la conférence par l'entremise du réseau social *Twitter*, www.twitter.com/eusc2010. Les adeptes pouvaient contribuer aux discussions en incluant *#eusc2010* dans leurs *Tweets*.

Conclusions de la présidence

Sur le Traité de Lisbonne et la coopération inter-parlementaire

1. Les présidents considèrent qu'il est important que les parlements nationaux, tout en respectant leurs règles constitutionnelles et leurs traditions parlementaires, soient en position de faire plein usage des possibilités que le Traité de Lisbonne leur confère pour contribuer activement au bon fonctionnement de l'Union européenne.

Ene Ergma, voorzitter van het Estlandse parlement, en de heer Vannino Chiti, ondervoorzitter van de Italiaanse Senaat, van gedachten gewisseld over de wijze waarop hun parlementen reageren op de nieuwe communicatiemiddelen en op de sociale media. De daaropvolgende gedachtewisseling werd geleid door mevrouw Mia Odabas, journaliste.

5. Het debat over de “Nieuwe technologieën en communicatie — Uitdagingen voor de parlementen” werd aangevuld met een meer praktische demonstratie, buiten de plenumzaal, over de voortdurende ontwikkelingen in de parlementen. Het Europees Parlement heeft zijn ervaringen afzonderlijk toegelicht.

6. Tijdens het informeel gedeelte van de vergadering, in de vorm van dialogen, hebben de voorzitters de punten *Vorbereidselen voor de Wereldconferentie van de Parlementsvoorzitters* en *De financiële crisis en de gevolgen ervan voor de parlementaire begrotingen* besproken.

7. Wat het verloop van de Conferentie betreft, werd gebruik gemaakt van lichtjes gewijzigde procedures, om de formule van de Conferentie te ontwikkelen, met de nadruk op bondige opmerkingen en onmiddellijke reacties, als aanvulling op de voorbereide betogen. Voor één agendapunt heeft een moderator de debatten vergemakkelijkt.

8. De besprekingen in plenum waren toegankelijk voor het publiek en de pers. Voor het eerst kon het publiek ook het open gedeelte van de Conferentie volgen via het sociaal netwerk *Twitter*, www.twitter.com/eusc2010. De adepten konden bijdragen tot de discussies door *#eusc2010* op te nemen in hun *Tweets*.

Conclusies van het voorzitterschap

Over het Verdrag van Lissabon en de interparlementaire samenwerking

1. De voorzitters achten het belangrijk dat de nationale parlementen weliswaar hun grondwettelijke regels en hun parlementaire tradities in acht nemen, maar ook dat ze ten volle de mogelijkheden kunnen benutten die hun door het Verdrag van Lissabon worden geboden om actief bij te dragen tot een goede werking van de Europese Unie.

Sur la Commission européenne et les parlements nationaux

2. Les présidents soulignent les initiatives et les efforts passés de la Commission européenne visant à établir et améliorer le dialogue politique avec les parlements nationaux, en ce qui concerne la surveillance de l'application du principe de subsidiarité aussi bien qu'en ce qui concerne le contenu politique.

3. Les présidents remarquent que les contacts et le dialogue accrus entre la Commission et les parlements nationaux demeurent importants pour l'examen général des questions européennes par les parlements nationaux et pour leur contribution au bon fonctionnement de l'Union. À cet égard, ils ont pris note du désir de la Commission européenne de présenter son programme de travail annuel aux parlements nationaux.

Sur les fora pour la coopération interparlementaire*Évaluation et surveillance dans les domaines de la liberté, de la sécurité et de la justice*

4. Les présidents approuvent la requête de la COSAC selon laquelle les institutions de l'UE devraient entamer un dialogue avec les parlements nationaux lors de la rédaction et de la négociation de la réglementation concernant le contrôle parlementaire d'Eurojust et d'Europol et qu'il soit donné aux parlements un délai raisonnable pour qu'ils expriment leurs points de vue. Les présidents accueillent favorablement le document de consultation de la Commission à ce sujet.

5. Les présidents considèrent qu'une réunion interparlementaire, sous une forme appropriée qui garantit une représentation adéquate et de préférence par les commissions parlementaires ou les organes responsables des questions concernant les domaines de la liberté, de la sécurité et de la justice, devrait être organisée au sujet des mécanismes de surveillance dans le cadre d'un processus de consultation concernant la réglementation relative à Europol et Eurojust. Les présidents demandent à la nouvelle présidence de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE de participer aux préparatifs d'une telle réunion.

Over de Europese Commissie en de nationale parlementen

2. De voorzitters wijzen op de voorbije initiatieven en inspanningen van de Europese Commissie om de dialoog met de nationale parlementen tot stand te brengen en te verbeteren, zowel inzake het toezicht op de toepassing van het subsidiariteitsbeginsel als wat de politieke inhoud betreft.

3. De voorzitters merken op dat de toegenomen contacten en dialoog tussen de Commissie en de nationale parlementen belangrijk blijven voor de algemene bespreking van de Europese kwesties door de nationale parlementen en voor hun bijdrage tot de goede werking van de Unie. Ze hebben er in dat opzicht nota van genomen dat de Europese Commissie haar jaarlijks werkprogramma wenst voor te stellen aan de nationale parlementen.

Over de fora voor de interparlementaire samenwerking*Evaluatie en toezicht in de domeinen van de vrijheid, de veiligheid en het recht*

4. De voorzitters stemmen in met het verzoek van de COSAC dat de instellingen van de Europese Unie een dialoog zouden moeten aanvatten met de nationale parlementen ter gelegenheid van de redactie van en de onderhandelingen over de reglementering inzake het parlementair toezicht op Eurojust en Europol. Ze zijn het er ook over eens dat aan de parlementen een redelijke termijn wordt toegekend om hun standpunten kenbaar te maken. De voorzitters zijn ingenomen met het document dat de Commissie terzake ter raadpleging heeft voorgelegd.

5. De voorzitters vinden dat een interparlementaire vergadering in een geëigende vorm, met garantie op een adequate vertegenwoordiging en bij voorkeur door de parlementaire commissies of de organen die verantwoordelijk zijn voor de vraagstukken inzake de ruimte van vrijheid, veiligheid en recht, zou moeten worden gehouden over de toezichtsmechanismen in het kader van een proces van raadpleging in verband met de reglementering aangaande Europol en Eurojust. De voorzitters verzoeken het nieuwe voorzitterschap van de Conferentie van Voorzitters van de Parlementen van de Europese Unie deel te nemen aan de voorbereiding van een dergelijke conferentie.

Surveillance parlementaire future de la politique européenne de sécurité et de défense

6. Étant donnée la nature spéciale de la PSDC et le rôle des parlements nationaux dans le fonctionnement sans heurts de l'Union européenne, les présidents soulignent le rôle fondamental des parlements nationaux dans la surveillance parlementaire future de la PSDC aussi bien que dans celle de la politique étrangère et la politique de sécurité communes.

7. Les présidents demandent à la nouvelle présidence de faire avancer la discussion à partir de là, en vue de conclure une entente à la prochaine réunion de la Conférence des présidents des Parlements de l'UE.

Le futur rôle de la COSAC

8. Les présidents notent que, faisant suite à l'Article 9 du Protocole sur le rôle des parlements nationaux dans l'Union européenne, l'article 10 du Protocole rend possible une discussion sur le rôle et la composition futurs de la Conférence des Organes Spécialisés dans les Affaires Communautaires et Européennes des parlements de l'Union européenne (COSAC). À ce sujet, ils partagent l'opinion que les dispositions du Traité de Lisbonne impliquent une approche à la coopération interparlementaire plus générale qu'auparavant.

9. Étant donné que les questions européennes sont de plus en plus à l'ordre du jour des commissions spécialisées, puisqu'un contrôle et une mise en oeuvre efficaces exigent souvent leurs compétences de spécialistes, les présidents considèrent que des débats politiques sur des questions ou des thèmes spécifiques sont mieux tenus dans des réunions ou d'autres rencontres impliquant les commissions appropriées. Dans ce contexte, ils soulignent que les contacts entre les commissions spécialisées devraient être développés et renforcés.

En ce qui concerne le futur rôle de la Conférence des Organes Spécialisés dans les Affaires Communautaires et Européennes des parlements de l'Union européenne (COSAC), les présidents attendront les résultats des discussions internes de la COSAC avant de tirer des conclusions.

Toekomstig parlementair toezicht op het Europees veiligheids- en defensiebeleid

6. Gelet op de bijzondere aard van het GVDB en de rol van de nationale parlementen in de vlotte werking van de Europese Unie, onderstrepen de voorzitters de fundamentele rol van de nationale parlementen in het toekomstige parlementaire toezicht op het GVDB, alsook in dat op het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid.

7. De voorzitters vragen aan het nieuwe voorzitterschap het debat van daaraf te doen vooruitgaan, ten einde op de volgende vergadering van de Conferentie van voorzitters van de parlementen van de Europese Unie tot een afspraak te komen.

De toekomstige rol van de COSAC

8. De voorzitters nemen er nota van dat als gevolg van artikel 9 van het protocol over de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie, artikel 10 van het protocol een debat mogelijk maakt over de toekomstige rol en samenstelling van de Conferentie van in communautaire aangelegenheden gespecialiseerde organen (COSAC). Dienaangaande delen zij de mening dat de bepalingen van het Verdrag van Lissabon een ruimere benadering van de interparlementaire samenwerking inhouden dan voorheen.

9. Aangezien de Europese aangelegenheden al maar vaker op de agenda van de gespecialiseerde commissies staan omdat een doeltreffende controle en uitvoering vaak hun gespecialiseerde bevoegdheid vergt, vinden de voorzitters dat politieke debatten over specifieke vraagstukken of thema's beter worden gehouden in vergaderingen of andere ontmoetingen met de geëigende commissies. In die context onderstrepen zij dat de contacten tussen de gespecialiseerde commissies zouden moeten worden ontwikkeld en opgevoerd.

Wat de toekomstige rol van de Conferentie van in communautaire aangelegenheden gespecialiseerde organen (COSAC) betreft, zullen de voorzitters de resultaten van de interne besprekingen bij COSAC afwachten alvorens conclusies te trekken.

Sur les défis et attentes relatifs à la future coopération interparlementaire*Coordination dans la planification de la coopération interparlementaire*

10. Les présidents considèrent que le travail en réseau, les contacts réguliers et la coopération entre les parlements de l'UE sont importants pour l'aptitude des parlements à scruter le travail de leur gouvernement respectif sur les questions de l'UE, ce qui par ricochet est essentiel à la légitimité des décisions de l'Union.

11. Pour que cette coopération croissante soit poursuivie d'une manière efficace, les présidents considèrent qu'une coordination améliorée des activités interparlementaires à l'intérieur de l'UE est importante. Les présidents soulignent l'importance de développer des structures constituées pour rencontrer les besoins futurs en ce qui concerne la coopération interparlementaire. Les réunions ou les débats qui se chevauchent devraient être évités. À ce sujet, les présidents ont pris note des discussions tenues par leurs secrétaires généraux au sujet d'une formation "trio-plus" étendue qui serait le fondement le plus approprié pour la coordination et la planification. Cette formation traiterait les questions reliées à la forme d'organisation ainsi qu'à la coordination des réunions *ad hoc* qui sont tenues.

12. Les présidents demandent à la nouvelle Présidence de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE d'explorer plus en profondeur la proposition de programmer des conférences régulières pour les commissions parlementaires traitant d'Affaires européennes, d'Affaires étrangères et de défense ainsi que de justice et d'Affaires intérieures en coopération avec le Parlement européen. Dans le même ordre d'idées, aussi de préciser comment renforcer les liens entre les différentes constellations de conseil et les parlements nationaux.

13. Les présidents reconnaissent le travail important accompli par les représentants à Bruxelles et leur contribution précieuse à l'échange informel d'informations, entre autres, sur la subsidiarité.

Les présidents encouragent toutes les initiatives visant à établir des normes pour les données et documents numériques, de manière à rendre l'information sur les activités des parlements et des institutions de l'UE plus facilement accessible et transparente et confie cette tâche au Conseil d'administration d'IPEX.

Aangaande de uitdagingen en verwachtingen in verband met de toekomstige interparlementaire samenwerking*Coördinatie in de planning van de interparlementaire samenwerking*

10. De voorzitters vinden networking, geregelde contacten en samenwerking tussen de EU-parlementen belangrijk voor de mogelijkheid van de parlementen om het werk van hun respectieve regering aangaande EU-aangelegenheden in detail te onderzoeken, wat op zijn beurt essentieel is voor de legitimiteit van de beslissingen van de Unie.

11. Opdat die groeiende samenwerking doeltreffend kan worden voortgezet, achten de voorzitters een verbeterde samenwerking van de interparlementaire activiteiten in de Europese Unie belangrijk. De voorzitters onderstrepen dat het belangrijk is de gevestigde structuren te ontwikkelen om tegemoet te komen aan toekomstige behoeften in verband met de interparlementaire samenwerking. Overlappende vergaderingen of debatten moeten worden voorkomen. In dat verband hebben de voorzitters nota van genomen van de besprekingen van hun secretarissen-generaal over een uitgebreide trio-formatie, die de meest geëigende basis zou vormen inzake coördinatie en planning. Die formatie zou de vraagstukken behandelen in verband met de organisatievorm, alsook met de coördinatie van de op een *ad hoc*-basis gehouden vergaderingen.

12. De voorzitters verzoeken het nieuwe voorzitterschap van de Conferentie van Voorzitters van de Parlementen van de Europese Unie dieper in te gaan op het voorstel om op geregelde tijdstippen conferenties te programmeren voor de parlementaire commissies die zich bezighouden met Europese aangelegenheden, buitenlandse zaken en veiligheid, alsook met justitiële en binnenlandse aangelegenheden, in samenwerking met het Europees Parlement. Zij vragen ook dat wordt gepreciseerd hoe de banden tussen de verschillende Raadsformaties en de nationale parlementen kunnen worden aangehaald.

13. De voorzitters erkennen het belangrijke werk dat door de vertegenwoordigers te Brussel is verricht en hun kostbare bijdrage tot de informele uitwisseling van informatie, onder andere over de subsidiariteit.

De voorzitters moedigen alle initiatieven aan die erop gericht zijn normen vast te stellen voor digitale gegevens en documenten, zodat de informatie over de activiteiten van de EU-parlementen en -instellingen makkelijker toegankelijk en transparant worden, en vertrouwt die taak toe aan de raad van bestuur van IPEX.

15. Les présidents ont pris en compte la déclaration de coopération du prochain trio — Pologne/Danemark/Chypre — qui a été signée à Stockholm le 14 mai.

Révision des Lignes directrices de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE

16. Les travaux de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE sont menés en conformité avec les Lignes directrices de la Conférence des présidents adoptées à la Conférence de Rome en septembre 2000. Les Présidents notent que les Lignes directrices ont été complétées par des accords et des pratiques séparés depuis leur adoption. Les Présidents soulignent la nécessité d'une révision des Lignes directrices actuelles au sein du débat sur la coopération interparlementaire comme conséquence du Traité de Lisbonne.

17. Les présidents recommandent l'adoption des Lignes directrices révisées — “Les Lignes directrices de Stockholm de la Conférence des présidents des Parlements de l'UE” — et croient que la contribution précieuse de la Conférence à la révision augmentera la visibilité sur la manière dont fonctionne la Conférence, en mettant à jour les Lignes directrices et en codifiant les accords et pratiques complémentaires pour contribuer à une coopération interparlementaire efficace au sein de l'Union (cfr les “Lignes directrices” annexées).

Sur les “Nouvelles technologies et communication – Défis pour les parlements”

18. Les présidents reconnaissent que les développements techniques dans la société peuvent favoriser une participation et une implication plus grandes du public dans les travaux parlementaires. À ce sujet, ils accueillent favorablement les échanges futurs d'expériences ainsi que les discussions liés aux nouvelles formes de communication et à leur impact sur les parlements.

19. Les présidents encouragent l'utilisation des nouvelles technologies pour les réunions de la Conférence ainsi que pour les autres réunions interparlementaires. À cet effet, les présidents demandent à la nouvelle présidence de la Conférence des présidents des Parlements de l'UE d'explorer plus à fond l'utilisation des vidéoconférences comme moyen de communication entre les parlements, ce qui sera relancé à la prochaine réunion de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE.

15. De voorzitters hebben rekening gehouden met de op 14 mei in Stockholm ondertekende verklaring tot samenwerking van het volgende trio — Polen/Denemarken/Cyprus.

Herziening van de Richtsnoeren van de Conferentie van Voorzitters van de parlementen van de Europese Unie

16. De werkzaamheden van de Conferentie van Voorzitters van de parlementen van de Europese Unie worden geleid overeenkomstig de Richtsnoeren van de Conferentie van Voorzitters die zijn aangenomen op de conferentie van Rome in september 2000. De voorzitters nemen er nota van dat de Richtsnoeren sinds hun aanneming werden aangevuld met akkoorden en afzonderlijke praktijken. De voorzitters onderstrepen de noodzaak van een herziening van de huidige Richtsnoeren in het debat over de interparlementaire samenwerking als gevolg van het Verdrag van Lissabon.

17. De voorzitters bevelen de aanneming aan van de herziene richtsnoeren (de Stockholm-Guidelines van de Conferentie van de Voorzitters van de Parlementen van de EU). Zij menen dat de waardevolle bijdrage van de Conferentie tot die herziening ertoe zal bijdragen de werking van Conferentie meer zichtbaarheid te geven; die bijdrage bestaat erin dat de *Guidelines* bij de tijd worden gebracht en dat de overeenkomsten en aanvullende praktijken worden gecodificeerd, als onderdeel van een doeltreffende interparlementaire samenwerking binnen de Unie (zie bijgevoegde Richtsnoeren-*Guidelines*).

“Nieuwe technologieën en communicatie – Uitdagingen voor de parlementen”

18. De voorzitters erkennen dat de technologische vooruitgang binnen de samenleving ertoe kan bijdragen dat het publiek sterker participeert en meer betrokken wordt bij de werking van de parlementen. De Voorzitters zijn in dat opzicht gewonnen voor toekomstige uitwisseling van proefprojecten, alsook voor debatten in verband met de nieuwe communicatiemogelijkheden en de impact ervan op de parlementen.

19. De voorzitters pleiten ervoor de nieuwe technologieën aan te wenden voor de vergaderingen van de Conferentie en voor de andere interparlementaire vergaderingen. Daartoe vragen de voorzitters aan het nieuwe voorzitterschap van de Conferentie van de Voorzitters van de Parlementen van de EU om grondiger na te gaan in hoeverre gebruik kan worden gemaakt van videoconferencing als communicatiemiddel tussen de parlementen onderling. Dat aspect zal opnieuw aan bod komen op de volgende vergadering van de Conferentie van de Voorzitters van de Parlementen van de EU.

Sur les préparatifs de la Conférence mondiale des Présidents de Parlement

20. La Conférence a discuté du projet de déclaration de la Conférence mondiale des présidents de Parlement en juillet à Genève. La Conférence mondiale des présidents de Parlement devrait se concentrer sur les principaux sujets à l'ordre du jour tels que la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement, les défis posés par la crise économique et financière mondiale etc.

En même temps, ils ont appuyé les débats commencés au sein de l'Union interparlementaire au sujet de sa structure, de sa plus grande démocratisation et de sa coopération avec les Nations unies. Une vaste majorité de présidents était en faveur de la suppression des paragraphes traitant du rôle de l'Union interparlementaire (section D) dans ce document. Plusieurs présidents, pour des motifs constitutionnels, ne sont pas dans une position pour les endosser. La Conférence a autorisé le président en fonction, M. Westerberg, d'informer le président de l'Union interparlementaire.

La crise financière et ses conséquences sur les budgets parlementaires

21. Les présidents ont eu un échange de points de vue utile sur la situation financière actuelle et partagé des expériences sur ses conséquences pour les parlements.

Nouvelle Présidence de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE

22. Au nom du Parlement belge, M. Geert Versnick, Président de la Commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants, a invité les présidents à la prochaine Conférence des Présidents des Parlements de l'UE à Bruxelles du 3 au 5 avril 2011 et les secrétaires généraux à une réunion préparatoire les 16 et 17 janvier 2011.

Voorbereiding van de Wereldconferentie van Voorzitters van Parlementen

20. De Conferentie heeft van gedachten gewisseld over het ontwerp tot verklaring van de Wereldconferentie van voorzitters van Parlementen (in juli, in Genève). De Wereldconferentie van voorzitters van Parlementen zou vooral werk maken van de belangrijkste agendapunten, zoals de tenuitvoerlegging van de Millenniumdoelstellingen voor de Ontwikkeling, de uitdagingen van de economische en financiële crisis enzovoort.

Voorts wordt ook steun gegeven aan de debatten die werden aangevat door de Interparlementaire Unie over de structuur ervan, een grotere democratisering van de instantie en over de samenwerking ervan met de Verenigde Naties. Een grote meerderheid van de voorzitters was gewonnen voor de weglating, in die tekst, van de paragrafen over de rol van de Interparlementaire Unie (afdeling D), want verscheiden voorzitters zijn om constitutionele redenen niet bij machte om die te steunen. De Conferentie heeft de dienstdoende voorzitter, de heer Westerberg, toegestaan de voorzitter van de Interparlementaire Unie daarvan in kennis te stellen.

De financiële crisis en de gevolgen ervan voor de begrotingen van de parlementen

21. De voorzitters hadden een vruchtbare gedachteswisseling over de huidige financiële toestand en zijn ingegaan op de mogelijke gevolgen ervan voor de parlementen.

Nieuw Voorzitterschap van de Conferentie van de Voorzitters van de Parlementen van de EU

22. De heer Geert Versnick, voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, heeft namens het Belgisch Federaal Parlement de voorzitters uitgenodigd voor de volgende Conferentie van de Voorzitters van de Parlementen van de EU, die van 3 tot 5 april 2011 in Brussel zal worden gehouden. De secretarissen-generaal worden uitgenodigd op een voorbereidende vergadering op 16 en 17 januari 2011.

ANNEXE

BIJLAGE

Swedish EU presidency
1 July–31 December 2009

Conférence des présidents des parlements de l'UE

Stockholm 14 et 15 mai 2010

Lignes directrices de Stockholm de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE

Adoptées par la Conférence des Présidents à
Stockholm au 15 mai 2010

SVERIGES 
RIKSDAG 

Lignes directrices de Stockholm de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE

Le « règlement et les procédures » de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE. Les Lignes directrices ont été adoptées lors de la Conférence tenue à Rome du 22 au 24 septembre 2000 et révisées lors de la Conférence tenue à Stockholm les 14 et 15 mai 2010.

Article 1

(Composition et modalités opérationnelles)

1. La Conférence des Présidents des Parlements de l'Union européenne est composée des Présidents des Parlements nationaux des pays membres de l'Union européenne et du Président du Parlement européen, qui y participent tous en conditions de parité.
2. Dans les activités de la Conférence, l'autonomie et la position constitutionnelle de chaque Président participants sont respectées.
3. Les Présidents peuvent être remplacés par un Vice-président de leur Chambre.
4. La Conférence délibère par consensus.

Article 2

(Objectifs)

1. La Conférence des Présidents des Parlements œuvre, tout en respectant les différences entre les pouvoirs attribués à ses membres, afin de sauvegarder et de promouvoir le rôle des Parlements et de réaliser un travail commun au service des activités interparlementaires.
2. A ces fins, la Conférence constitue un forum d'échange d'opinions, d'informations et d'expériences entre les Présidents des Parlements, sur des thèmes relatifs au rôle des Parlements et à l'organisation des fonctions parlementaires, ainsi que de promotion d'études et d'actions communes, également en ce qui a trait aux formes et instruments de la coopération interparlementaire.
3. La Conférence encadre la coordination des activités interparlementaires de l'UE.

Article 3

(Présidence et réunions)

1. La Conférence se réunit chaque année sur invitation des Présidents du Parlement hôte.
2. Le parlement de l'État membre détenant la Présidence du Conseil de l'Union européenne, durant la seconde moitié d'une année de calendrier, assume en règle générale la Présidence de la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE et

organise la Conférence des Présidents pour la seconde moitié de l'année de calendrier suivante.

3. Les secrétaires généraux, ou d'autres hauts responsables désignés, soumettront des propositions dans les cas où leur parlement est incapable d'assumer la Présidence de la Conférence des Présidents en conformité avec les procédures décrites plus haut.
4. À la fin de chaque réunion, la Conférence décide quels parlements assumeront les deux Présidences suivantes.
5. La Présidence de la Conférence débute dès la fin de la réunion précédente.
6. Sur proposition d'un des Présidents et l'appui d'une majorité aux deux tiers des membres de la Conférence, une réunion extraordinaire peut être convoquée.

Article 4

(Ordre du jour)

1. Les dates et ordres du jour préliminaires des réunions sont communiqués aux Présidents au plus tard trois mois avant les réunions ordinaires et un mois avant les réunions extraordinaires.
2. La Présidence prépare un projet d'ordre du jour final pour la réunion, prenant en compte les suggestions des autres Présidents et des Secrétaires généraux, ou des autres hauts responsables désignés, durant la réunion préparatoire conformément à l'Article 8.
3. Le projet d'ordre du jour final, les rapports et les documents de travail sont distribués, de préférence, au plus tard deux semaines avant les réunions.

Article 5

(Conclusions de la Présidence)

1. La Présidence est responsable de la préparation des conclusions des réunions de la Conférence. Les Conclusions de la Présidence respectent les objectifs de la Conférence comme indiqué dans l'article 2, et reflètent les points de vue communs exprimés à la Conférence, et ne incluent pas des déclarations de nature politique. Les Conclusions de la Présidence ne sont pas contraignantes pour les parlements individuels.
2. La Présidence et chacun des membres de la Conférence peuvent rendre publics les opinions et les points de vue exprimés pendant les réunions, mais s'ils le font, ils devraient déclarer clairement que ces opinions n'ont pas été confirmées par l'ensemble de la Conférence.
3. Les conclusions de la Présidence sont transmises par la Présidence aux membres de la Conférence, ainsi qu'au Président de la Commission européenne, au Président du Conseil européen, au Président en place du Conseil des affaires générales et à la Troïka de la COSAC. Les conclusions de la Présidence sont publiées dans la section des Présidents des Parlements de l'UE du site Web IPEX.

Article 6

(Groupes de travail)

1. Sur proposition de l'un de ses membres, la Conférence peut constituer des groupes de travail en vue de l'examen de questions relatives au rôle des parlements et à l'organisation de la coopération interparlementaire et des fonctions parlementaires.
2. La Conférence définit les critères de formation de chaque groupe de travail et confie sa coordination à l'un de ses membres. Elle décide à l'ordre du jour de quelle réunion sont inscrits les compte-rendus du groupe de travail.
3. Les groupes de travail rapportent à la Conférence.

Article 7

(Langues)

1. Durant les réunions de la Conférence, des services d'interprétation simultanée sont fournis de et vers les langues officielles de l'UE sur demande et conformément à ce qui suit :
 - Les installations techniques pour l'interprétation sont fournies et assurées par le parlement détenant la Présidence.
 - Les aspects de l'organisation matérielle, notamment les langues à utiliser comme langues de base pour la traduction, sont déterminées par le parlement de la Présidence.
 - Les parlements peuvent fournir leurs propres interprètes. Ceux qui ne fournissent pas leurs propres interprètes peuvent demander au parlement détenant la Présidence de mettre des interprètes à leur disposition, à leurs frais.
 - Tous les parlements qui choisissent d'utiliser les langues pour lesquelles un interprète est fourni par le parlement détenant la Présidence partagent à parts égales le coût des interprètes pour ces langues.
2. Les documents écrits sont distribués en Français et en Anglais. Une version traduite vers d'autres langues peut être fournie par les parlements concernés.

Article 8

(Secrétaires généraux)

1. Les Secrétaires généraux, ou d'autres hauts responsables désignés, se réunissent en vue de se consulter sur le projet d'ordre du jour, de même qu'en vue d'autres consultations mutuelles.
2. Les Secrétaires généraux des parlements membres, ou d'autres hauts responsables désignés, assistent leurs Présidents respectifs lors des réunions de la Conférence des parlements membres assisteront leurs Présidents respectifs lors des réunions de la Conférence.
3. L'organisation de ces réunions revient au parlement détenant la Présidence de la Conférence et suit, dans la mesure du possible, les critères prévus pour la Conférence

elle-même, sauf pour ce qui est des langues de travail, qui se limitent à l'Anglais et au Français.

Article 9

(Adoption et amendement des Lignes directrices de la Conférence)

1. Les lignes directrices sont adoptées par consensus.
2. Chaque membre peut proposer des amendements aux Lignes directrices.
3. Les propositions de modification doivent être présentées par écrit, dans les langues anglaise et française, à tous les Présidents des Parlements au plus tard trois semaines avant la réunion de la Conférence; ces propositions sont inscrites à l'ordre du jour de la réunion.
4. Les versions officielles de ces règles sont rédigées en français et en anglais et traduites dans les langues officielles de l'Union européenne par les Parlements intéressés.

Swedish EU presidency
1 July–31 December 2009



EU Speakers' Conference

Stockholm, 14-15 May 2010

The Stockholm Guidelines for the Conference of Speakers of EU Parliaments

Adopted at the EU Speakers' Conference in Stockholm
on 15 May 2010

SVERIGES 
RIKSDAG 

The Stockholm Guidelines for the Conference of Speakers of EU

Parliaments

The "rules and procedures" for the Conference of Speakers of the EU Parliaments. The Guidelines were adopted at the Conference held in Rome 22–24 September 2000 and revised at the Conference held in Stockholm 14–15 May 2010.

Article I

(Membership and method of operation)

1. The Conference of Speakers of the EU Parliaments is made up of the Speakers of the national parliaments of the EU member states and the President of the European Parliament, who take part in meetings on an equal basis.
2. The activities of the Conference respect the autonomy and constitutional position of each participating Speaker.
3. Speakers can be represented by a Deputy Speaker/Vice-President of their Chamber.
4. Meetings of the Conference shall operate by consensus.

Article 2

(Objectives)

1. The Conference of Speakers, with full respect for the different powers vested in its members, aims at safeguarding and promoting the role of parliaments and carrying out common work in support of the interparliamentary activities.
2. To this end the Conference is a forum for the exchange of opinions, information and experiences among the Speakers, on topics related to the role of parliaments and the organisation of parliamentary functions, as well as for the promotion of research activities and common action, also with respect to the forms and instruments of interparliamentary cooperation.
3. The Conference shall oversee the coordination of interparliamentary EU activities.

Article 3

(Presidency and meetings)

1. The Conference meets on an annual basis upon the invitation of the Speaker(s) of the presiding parliament.
2. The parliament of the member state holding the Presidency of the Council of the European Union in the second half of a calendar year will normally hold the Presidency of the Conference of Speakers of the EU Parliaments and organise the meeting of the Conference of Speakers in the first half of the following calendar year.
3. The Secretaries-General or other designated officials shall submit proposals in situations where the relevant parliament is unable to assume the Presidency of the Conference of Speakers according to the above procedures.
4. At the end of each meeting, the Conference shall confirm which parliaments will assume the two subsequent Presidencies.

5. The Presidency of the Conference starts from the end of the previous meeting.
6. Upon a proposal by one of the Speakers, seconded by a two-third majority of the Conference's members, an extraordinary meeting may be convened.

Article 4

(Agenda)

1. The dates and draft agendas of meetings are communicated to the Speakers not later than three months prior to ordinary meetings and one month prior to extraordinary meetings.
2. The Presidency prepares a final draft agenda for the meeting, taking into account suggestions from other Speakers and from Secretaries-General or other designated officials during the preparatory meeting in accordance with Article 8.
3. The final draft agenda, reports and working papers are circulated preferably no later than two weeks prior to meetings.

Article 5

(Presidency Conclusions)

1. The Presidency is responsible for the preparation of conclusions from the meeting of the Conference. The Presidency Conclusions should respect the objectives of the Conference as stated in Article 2 and reflect the common view of the Conference and should not include statements of a political nature. The Presidency Conclusions are not binding on individual parliaments.
2. The Presidency and any member of the Conference's members may make public opinions and points of view expressed during meetings. Should they do so, they should state clearly that these opinions have not been confirmed by the Conference as a whole.
3. The Presidency Conclusions shall be sent to the members of the Conference. The Presidency shall also send its conclusions to the President of the European Commission, the President of the European Council, the President-in-Office of the General Affairs Council and to the COSAC Troika. The Presidency Conclusions shall be published on the EU Speakers section of the IPEX website.

Article 6

(Working groups)

1. Upon a proposal by one of the members, the Conference can establish working groups aimed at addressing matters concerning the role of parliaments and the organisation of interparliamentary cooperation and parliamentary functions.
2. The Conference shall define the criteria for setting up each working group and shall entrust one of the members with coordination. The Conference shall also decide at which meeting the conclusions of a working group are to be placed on the agenda.
3. The working groups shall report to the Conference.

Article 7

(Languages)

1. During the meetings of the Conference, simultaneous interpretation is provided from and into official EU languages upon request according to the following:
 - The technical facilities for the interpretation are provided and covered by the presiding parliament.
 - Other practicalities, including languages to be used as base languages for translation, are defined and organised by the presiding parliament.
 - Parliaments are entitled to bring their own interpreters. Those not bringing their own interpreters may request the presiding parliament to provide interpreters for them at their own cost.
 - All parliaments choosing to use the languages provided by the presiding parliament share equally the cost of interpreters for all these languages.
2. Written papers are circulated in French and English. A translation into other languages may be provided by the parliament concerned.

Article 8

(Secretaries-General)

1. The Secretaries-General or other designated officials shall meet to consult on the draft agenda or for any other mutual consultation.
2. The Secretaries-General or other designated officials of the member parliaments shall assist their respective Speakers during the meetings of the Conference.
3. The presiding parliament is in charge of organising such meetings following - where possible - the same criteria laid down for the Conference itself, with the exception of the working languages, which are limited to English and French.

Article 9

(Adoption of and amendments to the guidelines for the Conference)

1. These guidelines shall be adopted by consensus.
2. Any member may propose amendments to these guidelines.
3. Proposed amendments shall be sent - in writing - in English and French to all Speakers, not later than three weeks prior to the meeting of the Conference; such amendments shall be placed on the agenda of the meeting.
4. Official versions of these rules shall be drawn up in English and French; translations into the official languages of the European Union shall be edited by the national parliaments concerned.